

***Bengali Grammar Summary and Review***

***Declension of Nouns, Pronouns, and Verbs***

***Numbers and Time***

***Study Review with Questions and Answers***

\*

\*

© 1994-2017 **Jaspell** (Jasper Burford and Ellen Burford)

2 Pilcox Hall Lane, Tendring, Clacton-on-Sea, Essex CO16 0DL

(44) (0) 1255 830825

(44) (0) 7949 250403

burford@jaspell.uk

[www.jaspell.uk](http://www.jaspell.uk)

## CONTENTS

| <u>Page</u>        | <u>Subject</u>                                                                                 |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">3</a>  | Introduction                                                                                   |
| <a href="#">3</a>  | Styles                                                                                         |
| <a href="#">3</a>  | Scripts                                                                                        |
| <a href="#">3</a>  | Pronunciation Hints                                                                            |
| <a href="#">4</a>  | The Bengali Alphabet                                                                           |
| <a href="#">4</a>  | Sound Chart                                                                                    |
| <a href="#">5</a>  | Pronunciation of Vowels                                                                        |
| <a href="#">6</a>  | Pronunciation of Consonants                                                                    |
| <a href="#">8</a>  | Writing of Syllables                                                                           |
| <a href="#">8</a>  | Leading Vowel Forms                                                                            |
| <a href="#">9</a>  | Trailing Vowel Forms                                                                           |
| <a href="#">11</a> | Hints on Special Pronunciation                                                                 |
| <a href="#">12</a> | Declension of Singular Pronouns ( <i>Grammar 23.3</i> )                                        |
| <a href="#">14</a> | Declension of Plural Pronouns ( <i>Grammar 23.4</i> )                                          |
| <a href="#">16</a> | Notes on Declension of Pronouns and Nouns ( <i>Grammar 23.5</i> )                              |
| <a href="#">18</a> | Verbs like “karaa” “করা” ( <i>Grammar 53.3</i> )                                               |
| <a href="#">22</a> | Verbs like “khaaoyaa” “খাওয়া” ( <i>Grammar 53.4</i> )                                         |
| <a href="#">26</a> | Verbs like “garjaano” “গর্জানো” ( <i>Grammar 53.5</i> )                                        |
| <a href="#">30</a> | Verb families declined for “tui” “তুই” and “toraa” “তোরা” ( <i>Grammar 53.6</i> )              |
| <a href="#">32</a> | Cardinal Numbers: Zero, One, Two, Three ... ( <i>Grammar 57.1</i> )                            |
| <a href="#">35</a> | Fractions ( <i>Grammar 57.2</i> )                                                              |
| <a href="#">37</a> | Ordinal Numbers First, Second, Third.... ( <i>Grammar 57.3</i> )                               |
| <a href="#">39</a> | Approximation ( <i>Grammar 57.4</i> )                                                          |
| <a href="#">40</a> | Months and Seasons ( <i>Grammar 58.1</i> )                                                     |
| <a href="#">42</a> | Dates ( <i>Grammar 58.2</i> )                                                                  |
| <a href="#">43</a> | Times                                                                                          |
| 44-74              | Study Review with Questions and Answers                                                        |
| <a href="#">44</a> | <a href="#">01</a> <a href="#">02</a> <a href="#">03</a> <a href="#">04</a> <a href="#">05</a> |
| <a href="#">48</a> | <a href="#">06</a> <a href="#">07</a> <a href="#">08</a> <a href="#">09</a> <a href="#">10</a> |
| <a href="#">50</a> | <a href="#">11</a> <a href="#">12</a> <a href="#">13</a> <a href="#">14</a> <a href="#">15</a> |
| <a href="#">53</a> | <a href="#">16</a> <a href="#">17</a> <a href="#">18</a> <a href="#">19</a> <a href="#">20</a> |
| <a href="#">54</a> | <a href="#">21</a> <a href="#">22</a> <a href="#">23</a> <a href="#">24</a> <a href="#">25</a> |
| <a href="#">55</a> | <a href="#">26</a> <a href="#">27</a> <a href="#">28</a> <a href="#">29</a> <a href="#">30</a> |
| <a href="#">57</a> | <a href="#">31</a> <a href="#">32</a> <a href="#">33</a> <a href="#">34</a> <a href="#">35</a> |
| <a href="#">59</a> | <a href="#">36</a> <a href="#">37</a> <a href="#">38</a> <a href="#">39</a> <a href="#">40</a> |
| <a href="#">61</a> | <a href="#">41</a> <a href="#">42</a> <a href="#">43</a> <a href="#">44</a> <a href="#">45</a> |
| <a href="#">63</a> | <a href="#">46</a> <a href="#">47</a> <a href="#">48</a> <a href="#">49</a> <a href="#">50</a> |
| <a href="#">66</a> | <a href="#">51</a> <a href="#">52</a> <a href="#">53</a> <a href="#">54</a> <a href="#">55</a> |
| <a href="#">69</a> | <a href="#">56</a> <a href="#">57</a> <a href="#">58</a> <a href="#">59</a> <a href="#">60</a> |
| <a href="#">73</a> | <a href="#">61</a> <a href="#">62</a> <a href="#">63</a> <a href="#">64</a> <a href="#">65</a> |

## **INTRODUCTION**

[\[Go to Contents\]](#)

The writer is very grateful to precious friends for their assistance in the preparation and refinement of the material published in this book.

### **Bengali Styles**

The common or “chalito bhaasaa” style of Bengali is given first.

Where the Bengali word in literary or classical “sadhu bhaasaa” style is different from the chalito form, this is given after it in round brackets and in italics—like (করিব *kariba*).

### **Two Bengali Scripts - Bengali Script and Romanized**

Bengali meanings are given both in Bengali script and in a Romanized form.

### **Romanized Form**

This helps beginners to use the language until they have mastered the script. The romanized form differs from systems used by other writers but has the advantage of providing a consistent system of phonetic conversion from Bengali script that represents each Bengali character element precisely and uniquely. Its appearance reflects the pronunciation closely—after accepting a few simple transcription rules.

### **Pronunciation Hints**

Hints are sometimes given in round brackets and after a tilde. They are in Romanized script and in italics—like (~“*ag’gaa*”). This is usually when words have ceased being pronounced truly phonetically. In most of these cases two consonants are joined into “conjuncts”, and the initial consonant is emphasized while the trailing consonant is effectively lost. See sections below on “Bengali Alphabet” and “Hints on Special Pronunciation”.

## THE BENGALI ALPHABET

[\[Go to Contents\]](#)

| CLASSIFICATION OF BENGALI SOUNDS |                        |                        |                |                         |                  |             |      |                |
|----------------------------------|------------------------|------------------------|----------------|-------------------------|------------------|-------------|------|----------------|
| C O N S O N A N T S              |                        |                        |                |                         |                  | V O W E L S |      |                |
| Family                           | Hard<br>Held<br>Huffed | Soft<br>Held<br>Huffed | Soft<br>Nasals | Soft<br>Semi-<br>vowels | Hard<br>Spirants | Short       | Long | Diphthongs     |
| Guttural                         | ka   kha               | ga   gha               | n'a            | ha                      | hha              | a           | aa   | e   ei, ee, oy |
|                                  | ক খ                    | গ ঘ                    | ঙ              | হ                       | ং                | অ           | আ    | এ ঐ            |
| Palatal                          | ca   cha               | ja   jha               | n²a            | ya                      | sha              | i           | li   |                |
|                                  | চ ছ                    | জ ঝ                    | ঞ              | য়                      | শ                | ই           | ঈ    |                |
| Cerebral                         | ta   tha               | da   dha               | na             | ra                      | sa               | rri         |      |                |
|                                  | ট ঠ                    | ড ঢ                    | ণ              | র                       | ষ                | ঋ           |      |                |
|                                  |                        | রা   rha               |                | যা                      |                  |             |      |                |
|                                  |                        | ডু ঢু                  |                | য                       |                  |             |      |                |
| Dental                           | ta   tha               | da   dha               | na             | La                      | sa               |             |      |                |
|                                  | ত থ                    | দ ধ                    | ন              | ল                       | স/স              |             |      |                |
| Labial                           | pa   pha               | ba   bha               | ma             | ba                      | hha              | u           | uu   | o   oo, au     |
|                                  | প ফ                    | ব ভ                    | ম              | ব/ব                     | ং                | উ           | ঊ    | ও ঔ            |
| Others                           |                        |                        | n°             | n^                      |                  |             |      |                |
|                                  |                        |                        | ং              | ঁ                       |                  |             |      |                |

**PRONUNCIATION OF VOWELS**[\[Go to Contents\]](#)

| <b><u>VOWELS</u></b>          |                |                        |                                     |                                                    |                              |
|-------------------------------|----------------|------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------|
| INDEPENDENT OR INITIAL VOWELS |                |                        |                                     | SHAPE BEHIND A CONSONANT (SUCH AS BEHIND “প” “pa”) |                              |
| Character                     | Roman          | Sounds like ...        | ... as in the English word          |                                                    |                              |
| ্                             | (no vowel)     |                        | (no sound)                          | প্                                                 | p [“p’”]                     |
| অ                             | a              | short “a”<br>short “o” | (inherent a)<br>“wander”<br>“off”   | প                                                  | pa                           |
| আ                             | aa             | long “a”               | “far”                               | পা                                                 | paa                          |
| অ্যা                          | <u>a</u>       | flat “a”               | “apple”                             | প্যা                                               | pa, pyaa                     |
| ই                             | i              | short “i”              | “fill”                              | পি                                                 | pi                           |
| ঈ                             | ii             | long “i”               | “feel”                              | পী                                                 | pii                          |
| উ                             | u              | short “u”              | “pull”                              | পু                                                 | pu                           |
| ঊ                             | uu             | long “oo”              | “pool”                              | পূ                                                 | puu                          |
| ঋ                             | rri            | short “ri”             | “triple”                            | প্ৰ                                                | prri                         |
| এ                             | e              | short “e”              | “egg”                               | পে                                                 | pe                           |
| ঐ                             | ee             | long “oi”              | “boil”                              | পৈ                                                 | pee [“poi”]                  |
| ও                             | o              | short “o”              | “on”                                | পো                                                 | po                           |
| ঔ                             | oo             | long “o”               | “owner”,<br>“now”                   | পৌ                                                 | poo<br>[“pau/pow”]           |
| ং                             | n <sup>o</sup> | nasal “ng”             | “singer”                            | পং                                                 | pan <sup>o</sup><br>[“pang”] |
| ঃ                             | hh             | abrupt “h”             | “Judah”                             | পঃ                                                 | pahh                         |
| ঁ                             | ^              |                        | nasal faintly as in French<br>“non” | পঁ                                                 | p^a [“pan”]                  |

**PRONUNCIATION OF CONSONANTS**[\[Go to Contents\]](#)

| <b>CONSONANTS</b> |            |                |                 |                            |
|-------------------|------------|----------------|-----------------|----------------------------|
| Group             | Char-acter | Roman Form     | Sounds like ... | ... as in the English word |
| Guttural          | ক্         | k              | “k”             | “keen”                     |
| - in the throat   | খ্         | kh             | “kh”            | “rockhead”                 |
|                   | গ্         | g              | “g”             | “get”                      |
|                   | ঘ্         | gh             | “gh”            | “slagheap”                 |
|                   | ঙ্         | n <sup>1</sup> | “n”             | “donkey”                   |
| Palatal           | চ্         | c              | “ch”            | “chair”                    |
| - on the palate   | ছ্         | ch             | “chh”           | “matchhead”                |
|                   | জ্         | j              | “j”             | “enjoy”                    |
|                   | ঝ্         | jh             | “dgeh”          | “hedgehog”                 |
|                   | ঞ্         | n <sup>2</sup> | “n”             | “pinch”                    |
| Cerebral          | ট্         | t̪             | “t”             | “alter”                    |
| - on the roof     | ঠ্         | th̪            | “th”            | “malthouse”                |
| of the mouth      | ড্         | d̪             | “d”             | “Dad”                      |
|                   | ড়্        | r̪             | “rr”            | “barred”                   |
|                   | ঢ্         | dh̪            | “dh”            | “goldhammer”               |
|                   | ঢ়্        | rh̪            | “rrh”           | “myrrh lump”               |
|                   | ণ্         | n̪             | “n”             | “inlaid”                   |
| Dental            | ত্ (৭)     | t              | “t”             | “ant”                      |
| - on the teeth    | থ্         | th             | “th”            | “warthog”                  |
|                   | দ্         | d              | “d”             | “beds”                     |
|                   | ধ্         | dh             | “dh”            | “redheads”                 |
|                   | ন্         | n              | “n”             | “bending”                  |
| Labial            | প্         | p              | “p”             | “peace”                    |
| - on the lips     | ফ্         | ph             | “ph”            | “uphold”                   |
|                   | ব্         | b,v,w          | “b”             | “bob”(“swim, twin”)        |
|                   | ভ্         | bh             | “bh”            | “nibholder”                |
|                   | ম্         | m              | “m”             | “meet”                     |
|                   | য্         | y              | “j”             | “jog”                      |
| Forward           | য়্        | y              | “y”             | “yes”                      |

|                     |    |          |      |           |
|---------------------|----|----------|------|-----------|
| semi-vowels         | ৰ্ | r        | “r”  | “right”   |
|                     | ল্ | l        | “l”  | “love”    |
| Sibillants          | শ্ | sh       | “sh” | “ship”    |
|                     | ষ্ | <u>s</u> | “sh” | “washtub” |
|                     | স্ | s        | “sh” | “ensure”  |
| Guttural semi-vowel | হ্ | h        | “h”  | “heart”   |

## WRITING OF SYLLABLES

**Vowel Leading Form: Independent or as Initial Followed by a Non-Vowel**

[Go to Contents](#)

|            | LEADING VOWEL FORMS |       |       |        |              |               |
|------------|---------------------|-------|-------|--------|--------------|---------------|
|            | +n°                 | +hha  | +^    | +p`    | +pa,<br>etc. | +rpa,<br>etc. |
| a+         | অং                  | অঃ    | অঁ    | অপ্    | অপ           | অর্প          |
| aa+        | আং                  | আঃ    | আঁ    | আপ্    | আপ           | আর্প          |
| <u>a</u> + | অ্যাং               | অ্যাঃ | অ্যাঁ | অ্যাপ্ | অ্যাপ        | অ্যার্প       |
| i+         | ইং                  | ইঃ    | ইঁ    | ইপ্    | ইপ           | ইর্প          |
| ii+        | ঈং                  | ঈঃ    | ঈঁ    | ঈপ্    | ঈপ           | ঈর্প          |
| u+         | উং                  | উঃ    | উঁ    | উপ্    | উপ           | উর্প          |
| uu+        | ঊং                  | ঊঃ    | ঊঁ    | ঊপ্    | ঊপ           | ঊর্প          |
| rri+       | ঋং                  | ঋঃ    | ঋঁ    | ঋপ্    | ঋপ           | ঋর্প          |
| e+         | এং                  | এঃ    | এঁ    | এপ্    | এপ           | এর্প          |
| ee+        | ঐং                  | ঐঃ    | ঐঁ    | ঐপ্    | ঐপ           | ঐর্প          |
| o+         | ওং                  | ওঃ    | ওঁ    | ওপ্    | ওপ           | ওর্প          |
| oo+        | ঔং                  | ঔঃ    | ঔঁ    | ঔপ্    | ঔপ           | ঔর্প          |
| n°+        | –                   | –     | –     | ংপ্    | ংপ           | –             |
| hh+        | –                   | –     | –     | ঃপ্    | ঃপ           | –             |
| ^+         | –                   | –     | –     | ঁপ্    | ঁপ           | –             |

**Vowel Trailing** (Also referred to as “Vowel Form Following a Consonant”)[\[Go to Contents\]](#)

|      | TRAILING VOWEL FORMS |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |   |
|------|----------------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|---|
|      | +                    | +  | +   | +   | +   | +   | +   | +   | +   | +   | +   | +   | +   | + |
|      | '                    | a  | aa  | i   | ii  | u   | u   | rri | e   | ee  | o   | oo  | n°  |   |
| k... | ক্                   | ক  | কা  | কি  | কী  | কু  | কূ  | ক্  | কে  | কৈ  | কো  | কৌ  | কং  |   |
| kh.. | খ্                   | খ  | খা  | খি  | খী  | খু  | খূ  | খ্  | খে  | খৈ  | খো  | খৌ  | খং  |   |
| g... | গ্                   | গ  | গা  | গি  | গী  | গু  | গূ  | গ্  | গে  | গৈ  | গো  | গৌ  | গং  |   |
| gh.. | ঘ্                   | ঘ  | ঘা  | ঘি  | ঘী  | ঘু  | ঘূ  | ঘ্  | ঘে  | ঘৈ  | ঘো  | ঘৌ  | ঘং  |   |
| n¹.. | ঙ্                   | ঙ  | ঙা  | ঙি  | ঙী  | ঙু  | ঙূ  | ঙ্  | ঙে  | ঙৈ  | ঙো  | ঙৌ  | ঙং  |   |
| c... | চ্                   | চ  | চা  | চি  | চী  | চু  | চূ  | চ্  | চে  | চৈ  | চো  | চৌ  | চং  |   |
| ch.. | ছ্                   | ছ  | ছা  | ছি  | ছী  | ছু  | চূ  | ছ্  | ছে  | ছৈ  | ছো  | ছৌ  | ছং  |   |
| j... | জ্                   | জ  | জা  | জি  | জী  | জু  | জূ  | জ্  | জে  | জৈ  | জো  | জৌ  | জং  |   |
| jh.. | ঝ্                   | ঝ  | ঝা  | ঝি  | ঝী  | ঝু  | ঝূ  | ঝ্  | ঝে  | ঝৈ  | ঝো  | ঝৌ  | ঝং  |   |
| n².. | ঞ্                   | ঞ  | ঞা  | ঞি  | ঞী  | ঞু  | ঞূ  | ঞ্  | ঞে  | ঞৈ  | ঞো  | ঞৌ  | ঞং  |   |
| t... | ট্                   | ট  | টা  | টি  | টী  | টু  | টূ  | ট্  | টে  | টৈ  | টো  | টৌ  | টং  |   |
| th.. | ঠ্                   | ঠ  | ঠা  | ঠি  | ঠী  | ঠু  | ঠূ  | ঠ্  | ঠে  | ঠৈ  | ঠো  | ঠৌ  | ঠং  |   |
| d... | ড্                   | ড  | ডা  | ডি  | ডী  | ডু  | ডূ  | ড্  | ডে  | ডৈ  | ডো  | ডৌ  | ডং  |   |
| dh.. | ঢ্                   | ঢ  | ঢা  | ঢি  | ঢী  | ঢু  | ঢূ  | ঢ্  | ঢে  | ঢৈ  | ঢো  | ঢৌ  | ঢং  |   |
| r... | ড়্                  | ড় | ড়া | ড়ি | ড়ী | ড়ু | ড়ূ | ড়্ | ড়ে | ড়ৈ | ড়ো | ড়ৌ | ড়ং |   |
| rh.. | ঢ়্                  | ঢ় | ঢ়া | ঢ়ি | ঢ়ী | ঢ়ু | ঢ়ূ | ঢ়্ | ঢ়ে | ঢ়ৈ | ঢ়ো | ঢ়ৌ | ঢ়ং |   |
| n... | ণ্                   | ণ  | ণা  | ণি  | ণী  | ণু  | ণূ  | ণ্  | ণে  | ণৈ  | ণো  | ণৌ  | ণং  |   |
| t... | ত্=ৎ                 | ত  | তা  | তি  | তী  | তু  | তূ  | ত্  | তে  | তৈ  | তো  | তৌ  | তং  |   |
| th.. | থ্                   | থ  | থা  | থি  | থী  | থু  | থূ  | থ্  | থে  | থৈ  | থো  | থৌ  | থং  |   |
| d... | দ্                   | দ  | দা  | দি  | দী  | দু  | দূ  | দ্  | দে  | দৈ  | দো  | দৌ  | দং  |   |
| dh.. | ধ্                   | ধ  | ধা  | ধি  | ধী  | ধু  | ধূ  | ধ্  | ধে  | ধৈ  | ধো  | ধৌ  | ধং  |   |
| n... | ন্                   | ন  | না  | নি  | নী  | নু  | নূ  | ন্  | নে  | নৈ  | নো  | নৌ  | নং  |   |
| p... | প্                   | প  | পা  | পি  | পী  | পু  | পূ  | প্  | পে  | পৈ  | পো  | পৌ  | পং  |   |
| ph.. | ফ্                   | ফ  | ফা  | ফি  | ফী  | ফু  | ফূ  | ফ্  | ফে  | ফৈ  | ফো  | ফৌ  | ফং  |   |
| b... | ব্                   | ব  | বা  | বি  | বী  | বু  | বূ  | ব্  | বে  | বৈ  | বো  | বৌ  | বং  |   |
| bh.. | ভ্                   | ভ  | ভা  | ভি  | ভী  | ভু  | ভূ  | ভ্  | ভে  | ভৈ  | ভো  | ভৌ  | ভং  |   |
| m... | ম্                   | ম  | মা  | মি  | মী  | মু  | মূ  | ম্  | মে  | মৈ  | মো  | মৌ  | মং  |   |
| y... | য্                   | য  | যা  | যি  | যী  | যু  | যূ  | য্  | যে  | যৈ  | যো  | যৌ  | যং  |   |

|      |     |    |     |     |     |    |    |    |     |     |     |    |     |
|------|-----|----|-----|-----|-----|----|----|----|-----|-----|-----|----|-----|
| y... | য়্ | য় | য়া | য়ি | য়ী | যু | যূ | য্ | য়ে | য়ে | য়ো | যৌ | য়ং |
| r... | র্  | র  | রা  | রি  | রী  | রু | রূ |    | রে  | রৈ  | রো  | রৌ | রং  |
| l... | ল্  | ল  | লা  | লি  | লী  | লু | লূ | ল্ | লে  | লৈ  | লো  | লৌ | লং  |
| sh.. | শ্  | শ  | শা  | শি  | শী  | শু | শূ | শ্ | শে  | শৈ  | শো  | শৌ | শং  |
| s... | ষ্  | ষ  | ষা  | ষি  | ষী  | ষু | ষূ | ষ্ | ষে  | ষৈ  | ষো  | ষৌ | ষং  |
| s    | স্  | স  | সা  | সি  | সী  | সু | সূ | স্ | সে  | সৈ  | সো  | সৌ | সং  |
| h... | হ্  | হ  | হা  | হি  | হী  | হু | হূ | হ্ | হে  | হৈ  | হো  | হৌ | হং  |

Similar use applies with:-

“ক্ + অ্যা” = ক্যা, “খ্ + অ্যা” = খ্যা ...

“ক্ + ং” = কং, “খ্ + ং” = খং ...

“ক্ + ঁ” = কঁ, “খ্ + ঁ” = খঁ ...

Note the special forms:-

গু = গ + ং

তু = ত + ং

রু = র + ং

রু = র + ং

শু = শ + ং

হু = হ + ং

হু = হ + ং

## HINTS ON SPECIAL PRONUNCIATION

[\[Go to Contents\]](#)

Bengali script is no longer pronounced truly phonetically. The pronunciation is often modified when certain consonants are joined in “conjuncts”. In these cases the first consonant is emphasized, and the second is effectively neglected. The main instances are:-

|     |   |   |   |    |             |           |
|-----|---|---|---|----|-------------|-----------|
| ক্ষ | = | ক | + | ষ  | sounds like | ক্খ, ক্+ক |
| kṣa | = | k | + | ṣa | "           | kka, k'ka |
| ত্ম | = | ত | + | ম  | sounds like | ত্ভ, ত্+ত |
| tma | = | t | + | ma | "           | tta, t'ta |

Trailing য (ya) or ঞ (ya) are written as a “yafla”, which looks a bit like “S”. The effect on pronunciation is as shown above, for example:-

|     |   |   |   |         |             |           |
|-----|---|---|---|---------|-------------|-----------|
| দ্য | = | দ | + | য (য়)  | sounds like | দ্দ, দ্+দ |
| dya | = | d | + | ya (ya) | "           | dda, d'da |

The pronunciation of some conjuncts is changed more drastically:-

|      |   |    |   |         |             |            |
|------|---|----|---|---------|-------------|------------|
| জ্ঞ  | = | জ্ | + | ঞ       | sounds like | গ্য, গ্+য় |
| jñ²a | = | j  | + | n²a     | "           | gya, g'ya  |
| হ্য  | = | হ্ | + | য (য়)  | sounds like | জ্জ, জ্+জ  |
| hya  | = | h  | + | ya (ya) | "           | jja, j'ja  |

Where appropriate, assistance is given in the dictionary after the romanized version of particularly problematical words.

**GRAMMAR 23.3**[\[Go to Contents\]](#)

| <b>Declension of Pronouns</b>                   |                 |                      |                |                        |                             |
|-------------------------------------------------|-----------------|----------------------|----------------|------------------------|-----------------------------|
| <b>Singular</b> (See Notes #... - Grammar 23.5) |                 |                      |                |                        |                             |
|                                                 | #1              | #2,4                 | #4             | #1,3                   | #3,4                        |
| <b>Nominative</b>                               |                 |                      |                |                        |                             |
| I                                               | you             | he, she              | it             | <u>you</u>             | <u>he, she</u>              |
| আমি                                             | তুমি            | সে                   | তা             | আপনি                   | তিনি                        |
| aami                                            | tumi            | se                   | taa            | aapani                 | tini                        |
| <b>Accusative #5</b>                            |                 |                      |                |                        |                             |
| me                                              | you             | him, her             | it             | <u>you</u>             | <u>him, her</u>             |
| আমাকে                                           | তোমাকে          | তাকে                 | তা             | আপনাকে                 | তাকে                        |
| aamaake                                         | tomaake         | taake                | taa            | aapanaake              | taa^ke                      |
| <b>Genitive</b>                                 |                 |                      |                |                        |                             |
| my                                              | your            | his, her             | its            | <u>your</u>            | <u>his, her</u>             |
| of me                                           | of you          | of him, her          | of it          | of <u>you</u>          | of <u>him, her</u>          |
| আমার                                            | তোমার           | তার                  | তার            | আপনার                  | তার                         |
| aamaar                                          | tomaar          | taar                 | taar           | aapanaar               | taa^r                       |
| <b>Dative #6</b>                                |                 |                      |                |                        |                             |
| me                                              | you             | him, her             | it             | <u>you</u>             | <u>him, her</u>             |
| to me                                           | to you          | to him, her          | to it          | to <u>you</u>          | to <u>him, her</u>          |
| আমাকে                                           | তোমাকে          | তাকে                 | তাকে           | আপনাকে                 | তাকে                        |
| aamaake                                         | tomaake         | taake                | taake          | aapanaake              | taa^ke                      |
| <b>Instrumental-1 (by means of) #7</b>          |                 |                      |                |                        |                             |
| by means of me                                  | by means of you | by means of him, her | by means of it | by means of <u>you</u> | by means of <u>him, her</u> |
| আমার                                            | তোমার           | তার                  | তার            | আপনার                  | তার                         |
| দ্বারা                                          | দ্বারা          | দ্বারা               | দ্বারা         | দ্বারা                 | দ্বারা                      |
| aamaar                                          | tomaar          | taar                 | taar           | aapanaar               | taa^r                       |
| dvaaraa                                         | dvaaraa         | dvaaraa              | dvaaraa        | dvaaraa                | dvaaraa                     |

| <b>Instrumental-2 (by way of, via) #8</b> |                |                         |               |                       |                                       |
|-------------------------------------------|----------------|-------------------------|---------------|-----------------------|---------------------------------------|
| <i>via me</i>                             | <i>via you</i> | <i>via him,<br/>her</i> | <i>via it</i> | <i>via <u>you</u></i> | <i>via <u>him</u>,<br/><u>her</u></i> |
| আমার                                      | তোমার          | তার                     | তার           | আপনার                 | তঁার                                  |
| দিয়ে                                     | দিয়ে          | দিয়ে                   | দিয়ে         | দিয়ে                 | দিয়ে                                 |
| aamaar                                    | tomaar         | taar                    | taar          | aapanaar              | taa^r                                 |
| diye                                      | diye           | diye                    | diye          | diye                  | diye                                  |
| <b>Ablative #9</b>                        |                |                         |               |                       |                                       |
| from                                      | from           | from                    | from          | from                  | from                                  |
| me                                        | you            | him, her                | it            | <u>you</u>            | <u>him</u> , <u>her</u>               |
| আমার                                      | তোমার          | তার                     | তার           | আপনার                 | তঁার                                  |
| থেকে                                      | থেকে           | থেকে                    | থেকে          | থেকে                  | থেকে                                  |
| aamaar                                    | tomaar         | taar                    | taar          | aapanaar              | taa^r                                 |
| theke                                     | theke          | theke                   | theke         | theke                 | theke                                 |
| <b>Locative (in, at, on) #10</b>          |                |                         |               |                       |                                       |
| in me                                     | in you         | in him,<br>her          | in it         | in <u>you</u>         | in <u>him</u> ,<br><u>her</u>         |
| আমাতে,                                    | তোমাতে,        | তাতে                    | তাতে          | আপনাতে                | তঁাতে                                 |
| আমা়                                      | তোমা়          |                         |               |                       |                                       |
| aamaate,                                  | tomaate,       | taate                   | taate         | aapanaate             | taa^te                                |
| aamaay                                    | tomaay         |                         |               |                       |                                       |

**GRAMMAR 23.4**[\[Go to Contents\]](#)

| <b>Declension of Pronouns</b>                 |          |         |         |               |                |
|-----------------------------------------------|----------|---------|---------|---------------|----------------|
| <b>Plural (See Notes #... - Grammar 23.5)</b> |          |         |         |               |                |
|                                               | #1       | #2,4    | #4      | #1,3          | #3,4           |
| <b>Nominative</b>                             |          |         |         |               |                |
| we                                            | YOU      | they    | they    | <u>YOU</u>    | <u>they</u>    |
| আমরা                                          | তোমরা    | তারা    | তারা    | আপনারা        | তাঁরা          |
| aamaraa                                       | tomaraa  | taaraa  | taaraa  | aapanaaraa    | taa^raa        |
| <b>Accusative #11</b>                         |          |         |         |               |                |
| us                                            | YOU      | them    | them    | <u>YOU</u>    | <u>them</u>    |
| আমাদের                                        | তোমাদের  | তাদের   | তাদের   | আপনাদের       | তাঁদের         |
| [-কে]                                         | [-কে]    | [-কে]   |         | [-কে]         | [-কে]          |
| aamaader                                      | tomaader | taader  | taader  | aapanaader    | taa^der        |
| [-ke]                                         | [-ke]    | [-ke]   |         | [-ke]         | [-ke]          |
| <b>Genitive</b>                               |          |         |         |               |                |
| our /                                         | YOUR /   | their / | their / | <u>YOUR</u> / | <u>their</u> / |
| of us                                         | of YOU   | of them | of them | of <u>YOU</u> | of <u>them</u> |
| আমাদের                                        | তোমাদের  | তাদের   | তাদের   | আপনাদের       | তাঁদের         |
| aamaader                                      | tomaader | taader  | taader  | aapanaader    | taa^der        |
| <b>Dative #12</b>                             |          |         |         |               |                |
| us /                                          | YOU /    | them /  | them /  | <u>YOU</u> /  | <u>them</u> /  |
| to us                                         | to YOU   | to them | to them | to <u>YOU</u> | to <u>them</u> |
| আমাদের                                        | তোমাদের  | তাদের   | তাদের   | আপনাদের       | তাঁদের         |
| [-কে]                                         | [-কে]    | [-কে]   | [-কে]   | [-কে]         | [-কে]          |
| aamaader                                      | tomaader | taader  | taader  | aapanaader    | taa^der        |
| [-ke]                                         | [-ke]    | [-ke]   | [-ke]   | [-ke]         | [-ke]          |

| Instrumental-1 (by means of) #13    |                 |                  |                  |                        |                         |
|-------------------------------------|-----------------|------------------|------------------|------------------------|-------------------------|
| by means of us                      | by means of YOU | by means of them | by means of them | by means of <u>YOU</u> | by means of <u>them</u> |
| আমাদের                              | তোমাদের         | তাদের            | তাদের            | আপনাদের                | তাদের                   |
| দ্বারা                              | দ্বারা          | দ্বারা           | দ্বারা           | দ্বারা                 | দ্বারা                  |
| aamaader                            | tomaader        | taader           | taader           | aapanaader             | taa^der                 |
| dvaaraa                             | dvaaraa         | dvaaraa          | dvaaraa          | dvaaraa                | dvaaraa                 |
| Instrumental-2 (by way of, via) #14 |                 |                  |                  |                        |                         |
| via us                              | via YOU         | via them         | via them         | via <u>YOU</u>         | via <u>them</u>         |
| আমাদের                              | তোমাদের         | তাদের            | তাদের            | আপনাদের                | তাদের                   |
| দিয়ে                               | দিয়ে           | দিয়ে            | দিয়ে            | দিয়ে                  | দিয়ে                   |
| aamaader                            | tomaader        | taader           | taader           | aapanaader             | taa^der                 |
| diye                                | diye            | diye             | diye             | diye                   | diye                    |
| Ablative #15                        |                 |                  |                  |                        |                         |
| from us                             | from YOU        | from them        | from them        | from <u>YOU</u>        | from <u>them</u>        |
| আমাদের                              | তোমাদের         | তাদের            | তাদের            | আপনাদের                | তাদের                   |
| থেকে                                | থেকে            | থেকে             | থেকে             | থেকে                   | থেকে                    |
| aamaader                            | tomaader        | taader           | taader           | aapanaader             | taa^der                 |
| theke                               | theke           | theke            | theke            | theke                  | theke                   |
| Locative (in, among, at, on) #16    |                 |                  |                  |                        |                         |
| in us                               | in YOU          | in them          | in them          | in <u>YOU</u>          | in <u>them</u>          |
| আমাদের                              | তোমাদের         | তাদের            | তাদের            | আপনাদের                | তাদের                   |
| মধ্যে                               | মধ্যে           | মধ্যে            | মধ্যে            | মধ্যে                  | মধ্যে                   |
| aamaader                            | tomaader        | taader           | taader           | aapanaader             | taa^der                 |
| madhye                              | madhye          | madhye           | madhye           | madhye                 | madhye                  |

**GRAMMAR 23.5**[\[Go to Contents\]](#)**Declension of Pronouns: Notes on Grammars 23.3 and 23.4**

#1 There are three forms of “you”:-

Common – see Column 2 in *Grammars 23.3 and 23.4*

Honorific – see Column 5 in *Grammars 23.3 and 23.4*

Familiar – see *Grammar 23.6*.

#2 For “he” or “she” there is no distinction for gender in the Bengali pronouns.

The forms সে se and তা- taa- are often replaced throughout by “this one” - either এ- e- [or ইহা- ihaa-].

#3 Underlining of you, he, she, YOU, and they indicates the honorific form.

#4 Different forms are used in Sadhu Style:-

Chalito

Sadhu

তা- taa-

তাহা- taahaa-

তাঁ- taa^-

তাঁহা- taa^haa-

#5 Alternative forms are আমায় aamaay, and তোমায় tomaay.

#6 See Note #5.

When the sense involves respectful approach into someone’s presence, the preferred form is:-

|        |        |        |        |          |        |
|--------|--------|--------|--------|----------|--------|
| আমার   | তোমার  | তার    | তার    | আপনার    | তাঁর   |
| কাছে   | কাছে   | কাছে   | কাছে   | কাছে     | কাছে   |
| aamaar | tomaar | taar   | taar   | aapanaar | taa^r  |
| kaache | kaache | kaache | kaache | kaache   | kaache |

#7 Instrumental-1 Case, “by the action of”, can also use:-

...কর্তৃক ...karttrik, ...দিয়ে ...diye, or ...দিয়া ...diyaa

#8 Instrumental-2 Case, meaning “by way of”, can also use:

...দিয়া ...diyaa

#9 Sometimes the possessive (Genitive Case) ending -র -r is omitted — আমার থেকে aamaa theke, etc.

An alternative word for “from” is হতে hate

(Sadhu: হইতে haite).

- #10 See Note #5.  
For the sense of “within me (inside of me)”, etc. use:-  
আমার তোমার তার তার আপনার তাঁর  
মধ্যে মধ্যে মধ্যে মধ্যে মধ্যে মধ্যে  
aamaar tomaar taar taar aapanaar taa^r  
madhye madhye madhye madhye madhye madhye
- #11 The common forms are shortened to আমাদের aamaader, etc., similar to the Genitive Case possessive form.  
The full literary form is আমাদেরকে aamaader-ke, etc.  
An alternative form of this is আমাদেরকে aamaadigake, তোমাদিগকে todigake, তোমাদিগকে tomaadigake, তাহাদিগকে taahaadigake, আপনাদিগকে aapanaadigake, তাঁহাদিগকে taa^haadigake.
- #12 See Note #11.  
When the sense involves respectful approach into some person’s presence, it is clearer to use:-  
আমাদের তোমাদের তাদের তাদের আপনাদের তাঁদের  
কাছে কাছে কাছে কাছে কাছে কাছে  
aamaader tomaader taader taader aapanaader t^aader  
kaache kaache kaache kaache kaache kaache
- #13 See Note #7.
- #14 See Note #8. Also the group sense is emphasized by inserting মধ্য madhya — আমাদের মধ্য দিয়ে aamaader madhya diye.
- #15 When the sense involves respectful departure from a person’s presence, it is preferable to insert কাছ kaach:-  
আমাদের তোমাদের তাদের তাদের আপনাদের তাঁদের  
কাছ থেকে কাছ থেকে কাছ থেকে কাছ থেকে কাছ থেকে কাছ থেকে  
aamaader tomaader taader taader aapanaader taa^der  
kaach kaach kaach kaach kaach kaach  
theke theke theke theke theke theke
- #16 Alternative (older) forms are:-  
আমাদিগতে aamaadigate, তোমাদিগতে tomaadigate, তাহাদিগতে taahaadigate, আপনাদিগতে aapanaadigate, তাঁহাদিগতে taa^haadigate.

### General Note About Nouns

The above declensions generally apply to nouns also, except that:-

- Personal nouns are made plural in the Nom. Case by adding -এরা -eraa, -রা -raa, or -গণ -gan.
  - Impersonal nouns in the plural in all cases take the ending -গুলো -gulo (or -গুলি -guli, or -গণ gan).
- Impersonal nouns take postposition words as listed under “it” and “they” above.

| GRAMMAR 53.3 <a href="#">[Go to Contents]</a>             |                                    |                                     |                                         |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| Verbs like “করা” “karaa”—see Grammar 10.2                 |                                    |                                     |                                         |
| Identifying<br>Verbal Noun<br><i>to do</i>                | করা karaa<br>(করা karaa)           |                                     | See<br>Grammar 4                        |
| Infinitive Noun<br><i>doing</i>                           | করতে kar-te<br>(করিতে karite)      |                                     | See<br>Grammar 27                       |
| Present Participle<br><i>doing</i>                        | করতে kar-te<br>(করিতে karite)      |                                     | See<br>Grammar 27                       |
| Past Participle<br><i>done</i>                            | করে kare<br>(করিয়া kariyaa)       |                                     | See<br>Grammar 45                       |
| Conditional<br>Participle<br><i>if doing</i>              | করলে kar-le<br>(করিলে karile)      |                                     | See<br>Grammar 49                       |
| আমি aami                                                  | তুমি tumi                          | সে se<br>তা taa<br>(তাহা taahaa)    | আপনি aapani<br>তিনি tini                |
| Present Indicative :<br><i>I do, ...</i> Grammar 6.1      |                                    |                                     |                                         |
| করি kari                                                  | করো karo<br>(কর kara)              | করে kare                            | করেন karen                              |
| Present Imperative :<br><i>Let me do...!</i> Grammar 43.1 |                                    |                                     |                                         |
| করি kari                                                  | কর kara<br>(করও karao)             | করুক karuk                          | করুন karun                              |
| Present Continuous :<br><i>I am doing</i> Grammar 29      |                                    |                                     |                                         |
| করছি kar-chi<br>(করিতেছি karitechhi)                      | করছো kar-cho<br>(করিতেছ karitecha) | করছে kar-che<br>(করিতেছে kariteche) | করছেন kar-chen<br>(করিতেছেন karitechen) |
| Present Perfect :<br><i>I have done</i> Grammar 46.2      |                                    |                                     |                                         |

|                                                                    |                                                                 |                                                                 |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| করেছি karechi<br>(করিয়াছি kariyaachi)                             | করেছো karecho<br>(করিয়াছ kariyaacha)                           | করেছে kareche<br>(করিয়াছে kariyaache)                          | করেছেন karechen<br>(করিয়াছেন kariyaachen)                          |
| Future Indefinite :<br><i>I will do</i> Grammar 26                 |                                                                 |                                                                 |                                                                     |
| করবো kar-bo<br>(করিব kariba)                                       | করবে kar-be<br>(করিবে karibe)                                   | করবে kar-be<br>(করিবে karibe)                                   | করবেন kar-ben<br>(করবেন kariben)                                    |
| Future Imperative Common :<br><i>(You will) do!</i> Grammar 43.1   |                                                                 |                                                                 |                                                                     |
| - -                                                                | ক'রো ka'ro<br>(করিও kario)                                      | করে kare                                                        | করেন karen                                                          |
| Future Imperative Emphatic :<br><i>(You will) do!</i> Grammar 43.1 |                                                                 |                                                                 |                                                                     |
| কর'ব kar'ba<br>(করিব / করবও kariba/karba-o)                        | কর'বে kar'be<br>(করিবে karibe)                                  | কর'বে kar'be<br>(করিবে karibe)                                  | কর'বেন kar'ben<br>(করিবেন kariben)                                  |
| Future Continuous :<br><i>I will be doing</i> Grammar 53.3         |                                                                 |                                                                 |                                                                     |
| করতে থাকবো<br>kar-te thaak-bo<br>(করিতে থাকিব karite thaakiba)     | করতে থাকবে<br>kar-te thaak-be<br>(করিতে থাকিবে karite thaakibe) | করতে থাকবে<br>kar-te thaak-be<br>(করিতে থাকিবে karite thaakibe) | করতে থাকবেন<br>kar-te thaak-ben<br>(করিতে থাকিবেন karite thaakiben) |
| Future Perfect :<br><i>I will have done</i> Grammar 46.4           |                                                                 |                                                                 |                                                                     |
| Rephrase                                                           | Rephrase                                                        | Rephrase                                                        | Rephrase                                                            |
| Past Simple Narrative / Past Historic :<br><i>I did</i> Grammar 34 |                                                                 |                                                                 |                                                                     |
| করলাম kar-laam                                                     | করলে kar-le                                                     | করলো kar-lo                                                     | করলেন kar-len                                                       |

|                      |                |               |                     |
|----------------------|----------------|---------------|---------------------|
| (করিলাম<br>karilaam) | (করিলে karile) | (করিল karila) | (করিলেন<br>karilen) |
|----------------------|----------------|---------------|---------------------|

|                                                                        |                                                      |                                                     |                                                          |                       |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------|
| Past Perfect / Pluperfect / Common Past :<br><i>I had done / I did</i> |                                                      |                                                     |                                                          | Grammar 46.2,<br>46.3 |
| করেছিলাম<br>karechilaam<br>(করিয়াছিলাম<br>kariyaachilaam)             | করেছিলে<br>karechile<br>(করিয়াছিলে<br>kariyaachile) | করেছিলো<br>karechilo<br>(করিয়াছিল<br>kariyaachila) | করেছিলেন<br>karechilen<br>(করিয়াছিলেন<br>kariyaachilen) |                       |
| Past Frequentative :<br><i>I should do</i>                             |                                                      |                                                     |                                                          | Grammar 50.2          |
| করতাম kar-taam<br>(করিতাম<br>karitaam)                                 | করতে kar-te<br>(করিতে karite)                        | করতো kar-to<br>(করিত karita)                        | করতেন kar-ten<br>(করিতেন<br>kariten)                     |                       |
| Past Continuous :<br><i>I was doing</i>                                |                                                      |                                                     |                                                          | Grammar 50.6          |
| করছিলাম<br>kar-chilaam<br>(করিতেছিলাম<br>karitechilaam)                | করছিলে kar-chile<br>(করিতেছিলে<br>karitechile)       | করছিলো<br>kar-chilo<br>(করিতেছিল<br>karitechila)    | করছিলেন<br>kar-chilen<br>(করিতেছিলেন<br>karitechilen)    |                       |

Note also other forms of expression:

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| ... করে আসছি—... kare aas-chi | I've been doing ... |
| ... করে চলি—... kare cali     | I go on doing ...   |

\* Sadhu: ... করিয়া আসিতেছি—... kariyaa aasitechi

† Sadhu: ... করিয়া চলি—... kariyaa cali

| GRAMMAR 53.4 <span style="float: right;"><a href="#">[Go to Contents]</a></span>              |                                          |                                          |                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Verbs like “খাওয়া” “khaaoyaa”—see Grammar 11.1                                               |                                          |                                          |                                              |
| Identifying<br>Verbal Noun<br><i>to eat</i>                                                   | খাওয়া khaaoyaa<br>(খাওয়া khaaoyaa)     |                                          | See<br>Grammar 4                             |
| Infinitive Noun<br><i>eating</i>                                                              | খেতে khe-te<br>(খাইতে khaaite)           |                                          | See<br>Grammar 27                            |
| Present Participle<br><i>eating</i>                                                           | খেতে khe-te<br>(খাইতে khaaite)           |                                          | See<br>Grammar 27                            |
| Past Participle<br><i>eaten</i>                                                               | খেয়ে kheyee<br>(খাইয়া khaaiyaa)        |                                          | See<br>Grammar 45                            |
| Conditional<br>Participle<br><i>if eating</i>                                                 | খেলে khe-le<br>(খাইলে khaaile)           |                                          | See<br>Grammar 49                            |
| আমি aami                                                                                      | তুমি tumi                                | সে se<br>তা taa<br>(তাহা taahaa)         | আপনি aapani<br>তিনি tini                     |
| Present Indicative :<br><i>I eat ...</i> <span style="float: right;">Grammar 6.1</span>       |                                          |                                          |                                              |
| খাই khaai                                                                                     | খাও khaao                                | খায় khaay                               | খান khaan                                    |
| Present Imperative :<br><i>Let me eat!...</i> <span style="float: right;">Grammar 43.1</span> |                                          |                                          |                                              |
| খাই khaai!                                                                                    | খাও khaao!                               | খায় khaay<br>খাউক khaauk                | খান khaan<br>খাউন khaaun                     |
| Present Continuous :<br><i>I am eating</i> <span style="float: right;">Grammar 29</span>      |                                          |                                          |                                              |
| খাচ্ছি khaacchi<br>(খাইতেছি khaaitechhi)                                                      | খাচ্ছো khaaccho<br>(খাইতেছো khaaitechho) | খাচ্ছে khaacche<br>(খাইতেছে khaaitechhe) | খাচ্ছেন khaacchen<br>(খাইতেছেন khaaitechhen) |
| Present Perfect:<br><i>I have eaten</i> <span style="float: right;">Grammar 46.2</span>       |                                          |                                          |                                              |

|                                                       |                                                      |                                                       |                                                              |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| খেয়েছি kheyechi<br>(খাইয়াছি<br><i>khaaiyaachi</i> ) | খেয়েছো kheyecho<br>(খাইয়াছ<br><i>khaaiyaacha</i> ) | খেয়েছে kheyechē<br>(খাইয়াছে<br><i>khaaiyaache</i> ) | খেয়েছেন<br>kheyechen<br>(খাইয়াছেন<br><i>khaaiyaachen</i> ) |
|                                                       |                                                      |                                                       |                                                              |

|                                                                 |                                                                  |                                                                  |                                                                      |              |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------|
| Future Indefinite :<br><i>I will eat</i>                        |                                                                  |                                                                  |                                                                      | Grammar 26   |
| থাবো khaabo<br>(থাইব khaaiba)                                   | থাবে khaabe<br>(থাইবে khaaibe)                                   | থাবে khaabe<br>(থাইবে khaaibe)                                   | থাবেন khaaben<br>(থাইবেন khaaiben)                                   |              |
| Future Imperative Common :<br>(You will) eat!                   |                                                                  |                                                                  |                                                                      | Grammar 43.1 |
| - -                                                             | খেও kheo!<br>(থাইও khaai-o!)                                     | খায় khaay!                                                      | খান khaan!                                                           |              |
| Future Imperative Emphatic :<br>(You <u>will</u> ) eat!         |                                                                  |                                                                  |                                                                      | Grammar 43.1 |
| থাব khaaba<br>(থাইবও khaaiba-o)                                 | থাবে khaabe<br>(থাইবে khaaibe)                                   | থাবে khaabe<br>(থাইবে khaaibe)                                   | থাবেন khaaben<br>(থাইবেন khaaiben)                                   |              |
| Future Continuous :<br><i>I will be eating</i>                  |                                                                  |                                                                  |                                                                      | Grammar 53.3 |
| খেতে থাকবো<br>khe-te thaak-bo<br>(থাইতে থাকিব khaaite thaakiba) | খেতে থাকবে<br>khe-te thaak-be<br>(থাইতে থাকিবে khaaite thaakibe) | খেতে থাকবে<br>khe-te thaak-be<br>(থাইতে থাকিবে khaaite thaakibe) | খেতে থাকবেন<br>khe-te thaak-ben<br>(থাইতে থাকিবেন khaaite thaakiben) |              |
| Future Perfect :<br><i>I will have eaten</i>                    |                                                                  |                                                                  |                                                                      | Grammar 46.4 |
| Rephrase                                                        | Rephrase                                                         | Rephrase                                                         | Rephrase                                                             |              |
|                                                                 |                                                                  |                                                                  |                                                                      |              |
| Past Simple Narrative / Past Historic :<br><i>I ate</i>         |                                                                  |                                                                  |                                                                      | Grammar 34   |
| খেলাম khelaam<br>(থাইলাম khaailaam)                             | খেলে khele<br>(থাইলে khaaile)                                    | খেলো khelo<br>(থাইল khaaila)                                     | খেলেন khelen<br>(থাইলেন khaailen)                                    |              |

|                                                                         |                                                         |                                                        |                                                             |                       |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Past Perfect / Pluperfect / Common Past :<br><i>I had eaten / I ate</i> |                                                         |                                                        |                                                             | Grammar 46.2,<br>46.3 |
| খেয়েছিলাম<br>kheychilaam<br>(খাইয়াছিলাম<br>khaaiyaa-chilaam)          | খেয়েছিলে<br>kheychile<br>(খাইয়াছিলে<br>khaaiyaachile) | খেয়েছিলো<br>kheychilo<br>(খাইয়াছিল<br>khaaiyaachila) | খেয়েছিলেন<br>kheychilen<br>(খাইয়াছিলেন<br>khaaiyaachilen) |                       |
| Past Frequentative :<br><i>I should eat</i>                             |                                                         |                                                        |                                                             | Grammar 50.2          |
| খেতাম khetaam<br>(খাইতাম<br>khaaitaam)                                  | খেতে khete<br>(খাইতে khaaite)                           | খেতো kheto<br>(খাইত khaaita)                           | খেতেন kheten<br>(খাইতেন<br>khaaiten)                        |                       |
| Past Continuous :<br><i>I was eating</i>                                |                                                         |                                                        |                                                             | Grammar 50.6          |
| খাচ্ছিলাম<br>khaacchilaam<br>(খাইতেছিলাম<br>khaaitechilaam)             | খাচ্ছিলে<br>khaacchile<br>(খাইতেছিলে<br>khaaitechile)   | খাচ্ছিলো<br>khaacchilo<br>(খাইতেছিল<br>khaaitechila)   | খাচ্ছিলেন<br>khaacchilen<br>(খাইতেছিলেন<br>khaaitechilen)   |                       |

Note also other forms of expression:

|                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| ... খেয়ে আসছি<br>... kheye aas-chi | I've been eating ... |
| ... খেয়ে চলি<br>... kheye cali     | I go on eating ...   |

\* Sadhu: ... খাইয়া আসিতেছি ... khaaiyaa aasitechi

† Sadhu: ... খাইয়া চলি ... khaaiyaa cali

| GRAMMAR 53.5 <span style="float: right;"><a href="#">[Go to Contents]</a></span>                |                                                         |                                                         |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Verbs like “গর্জানো” “garjaano” (“গর্জান” “garjaana”)                                           |                                                         |                                                         |                                                             |
| —Grammar 12, 13                                                                                 |                                                         |                                                         |                                                             |
| Identifying<br>Verbal Noun<br><i>to roar</i>                                                    | গর্জানো garjaano<br>(গর্জান garjaana)                   |                                                         | See<br>Grammar 4                                            |
| Infinitive Noun<br><i>roaring</i>                                                               | গর্জাতে garjaate<br>(গর্জাইতে<br>garjaaite)             |                                                         | See<br>Grammar 27                                           |
| Present<br>Participle<br><i>roaring</i>                                                         | গর্জাতে garjaate<br>(গর্জাইতে<br>garjaaite)             |                                                         | See<br>Grammar 27                                           |
| Past Participle<br><i>roared</i>                                                                | গর্জিয়ে garjiye<br>(গর্জাইয়া<br>garjaaiyaa)           |                                                         | See<br>Grammar 45                                           |
| Conditional<br>Participle<br><i>if roaring</i>                                                  | গর্জালে garjaale<br>(গর্জাইলে<br>garjaaile)             |                                                         | See<br>Grammar 49                                           |
| আমি aami                                                                                        | তুমি tumi                                               | সে se<br>তা taa<br>(তাহা taahaa)                        | আপনি aapani<br>তিনি tini                                    |
| Present Indicative : <span style="float: right;">Grammar 6.1</span><br><i>I roar...</i>         |                                                         |                                                         |                                                             |
| গর্জাই garjaai                                                                                  | গর্জাও garjaao                                          | গর্জায় garjaay                                         | গর্জান garjaan                                              |
| Present Imperative : <span style="float: right;">Grammar 43.1</span><br><i>Let me roar! ...</i> |                                                         |                                                         |                                                             |
| গর্জাই garjaai                                                                                  | গর্জাও garjaao                                          | গর্জায় garjaay                                         | গর্জান garjaan                                              |
| Present Continuous : <span style="float: right;">Grammar 29</span><br><i>I am roaring</i>       |                                                         |                                                         |                                                             |
| গর্জাচ্ছি<br>garjaacchi<br>(গর্জাইতেছি<br>garjaaitechhi)                                        | গর্জাচ্ছো<br>garjaaccho<br>(গর্জাইতেছ<br>garjaaitechha) | গর্জাচ্ছে<br>garjaacche<br>(গর্জাইতেছে<br>garjaaiteche) | গর্জাচ্ছেন<br>garjaacchen<br>(গর্জাইতেছেন<br>garjaaitechen) |

|                                                                              |                                                                               |                                                                               |                                                                                   |              |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Present Perfect :<br><i>I have roared</i>                                    |                                                                               |                                                                               |                                                                                   | Grammar 46.2 |
| গর্জিয়েছি<br>garjiyechi<br>(গর্জাইয়াছি<br>garjaaiyaachi)                   | গর্জিয়েছো<br>garjiyecho<br>(গর্জাইয়াছ<br>garjaaiyaacha)                     | গর্জিয়েছে<br>garjiyeche<br>(গর্জাইয়াছে<br>garjaaiyaache)                    | গর্জিয়েছেন<br>garjiyechen<br>(গর্জাইয়াছেন<br>garjaaiyaachen)                    |              |
| Future Indefinite :<br><i>I will roar</i>                                    |                                                                               |                                                                               |                                                                                   | Grammar 26   |
| গর্জাবো garjaabo<br>(গর্জাইব<br>garjaaiba)                                   | গর্জাবে garjaabe<br>(গর্জাইবে<br>garjaaibe)                                   | গর্জাবে garjaabe<br>(গর্জাইবে<br>garjaaibe)                                   | গর্জাবেন<br>garjaaben<br>(গর্জাইবেন<br>garjaaiben)                                |              |
| Future Imperative Common :<br><i>(You will) roar!</i>                        |                                                                               |                                                                               |                                                                                   | Grammar 43.1 |
| - -                                                                          | গর্জেও garjeo<br>(গর্জাইয়ো<br>garjaaiyo)                                     | গর্জায় garjaay                                                               | গর্জান garjaan                                                                    |              |
| Future Imperative Emphatic :<br><i>(You will) roar!</i>                      |                                                                               |                                                                               |                                                                                   | Grammar 43.1 |
| গর্জাব garjaaba<br>(গর্জাইবও<br>garjaaiba-o)                                 | গর্জাবে garjaabe<br>(গর্জাইবে<br>garjaaibe)                                   | গর্জাবে garjaabe<br>(গর্জাইবে<br>garjaaibe)                                   | গর্জাবেন<br>garjaaben<br>(গর্জাইবেন<br>garjaaiben)                                |              |
| Future Continuous :<br><i>I will be roaring</i>                              |                                                                               |                                                                               |                                                                                   | Grammar 53.3 |
| গর্জাতে থাকবো<br>garjaate thaak-bo<br>(গর্জাইতে থাকিব<br>garjaaite thaakiba) | গর্জাতে থাকবে<br>garjaate thaak-be<br>(গর্জাইতে থাকিবে<br>garjaaite thaakibe) | গর্জাতে থাকবে<br>garjaate thaak-be<br>(গর্জাইতে থাকিবে<br>garjaaite thaakibe) | গর্জাতে থাকবেন<br>garjaate thaak-ben<br>(গর্জাইতে থাকিবেন<br>garjaaite thaakiben) |              |

|                                                                             |                                                                    |                                                                   |                                                                        |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Future Perfect :<br><i>I will have roared</i>                               |                                                                    |                                                                   |                                                                        | Grammar 46.4          |
| Rephrase                                                                    | Rephrase                                                           | Rephrase                                                          | Rephrase                                                               |                       |
|                                                                             |                                                                    |                                                                   |                                                                        |                       |
| Past Simple Narrative / Past Historic :<br><i>I roared</i>                  |                                                                    |                                                                   |                                                                        | Grammar 34            |
| গর্জালাম<br>garjaalaam<br>(গর্জাইলাম<br>garjaailaam)                        | গর্জালে<br>garjaale<br>(গর্জাইলে<br>garjaaile)                     | গর্জালো<br>garjaalo<br>(গর্জাইল<br>garjaaila)                     | গর্জালেন<br>garjaalen<br>(গর্জাইলেন<br>garjaailen)                     |                       |
| Past Perfect / Pluperfect / Common Past :<br><i>I had roared / I roared</i> |                                                                    |                                                                   |                                                                        | Grammar 46.2,<br>46.3 |
| গর্জিয়েছিলাম<br>garjiyechilaam<br>(গর্জিয়েছিলাম<br>garjaaiyaa-chilaam)    | গর্জিয়েছিলে<br>garjiyechile<br>(গর্জিয়েছিলে<br>garjaaiyaa-chile) | গর্জিয়েছিলো<br>garjiyechilo<br>(গর্জিয়েছিল<br>garjaaiyaa-chila) | গর্জিয়েছিলেন<br>garjiyechilen<br>(গর্জিয়েছিলেন<br>garjaaiyaa-chilen) |                       |
| Past Frequentative :<br><i>I should roar</i>                                |                                                                    |                                                                   |                                                                        | Grammar 50.2          |
| গর্জাতাম<br>garjaataam<br>(গর্জাইতাম<br>garjaaitaam)                        | গর্জাতে garjaate<br>(গর্জাইতে<br>garjaaita)                        | গর্জাতো<br>garjaato<br>(গর্জাইত<br>garjaaita)                     | গর্জাতেন<br>garjaaten<br>(গর্জাইতেন<br>garjaaiten)                     |                       |
| Past Continuous :<br><i>I was roaring</i>                                   |                                                                    |                                                                   |                                                                        | Grammar 50.6          |
| গর্জাচ্ছিলাম<br>garjaacchilaam<br>(গর্জাতেছিলাম<br>garjaaittechilaam)       | গর্জাচ্ছিলে<br>garjaacchile<br>(গর্জাতেছিলে<br>garjaaittechile)    | গর্জাচ্ছিলো<br>garjaacchilo<br>(গর্জাতেছিল<br>garjaaittechila)    | গর্জাচ্ছিলেন<br>garjaacchilen<br>(গর্জাতেছিলেন<br>garjaaittechilen)    |                       |

Note also other forms of expression:

|                                          |                       |
|------------------------------------------|-----------------------|
| ... গর্জিয়ে আসছি<br>... garjiye aas-chi | I've been roaring ... |
| ... গর্জিয়ে চলি<br>... garjiye cali     | I go on roaring ...   |

\* Sadhu: ... গর্জাইয়া আসিতেছি ... *garjaaiyaa aasitechi*

† Sadhu: ... গর্জাইয়া চলি ... *garjaaiyaa cali*

| GRAMMAR 53.6 <span style="float: right;"><a href="#">[Go to Contents]</a></span> |                                          |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Declension for Second Person Inferior “তুই” “tui” See Grammar 53.2               |                                          |                                                  |
| করা karaa<br>to do                                                               | খাওয়া khaaoyaa<br>to eat                | গর্জানো garjaano<br>(গর্জান garjaana)<br>to roar |
| Present Indicative : <span style="float: right;">Grammar 6.1</span>              |                                          |                                                  |
| করিস্ karis`<br>thou doest                                                       | খাইস্ khaais`<br>thou eatest             | গর্জাইস্ garjaais`<br>thou roarest               |
| Present Imperative : <span style="float: right;">Grammar 43.1</span>             |                                          |                                                  |
| কর্ kar`<br>Let thou do...!                                                      | খা khaa<br>Let thou eat...!              | গর্জা garjaa<br>Let thou roar...!                |
| Present Continuous : <span style="float: right;">Grammar 28, 29</span>           |                                          |                                                  |
| করছিঁস্ kar-chis`<br>thou art doing                                              | খাছিঁস্ khaacchis`<br>thou art eating    | গর্জাছিঁস্ garjaacchis`<br>thou art roaring      |
| Present Perfect : <span style="float: right;">Grammar 46.2</span>                |                                          |                                                  |
| করেছিঁস্ karechis`<br>thou hast done                                             | খেয়েছেঁস্ kheyechis`<br>thou hast eaten | গর্জিয়েছিঁস্ garjiyechis`<br>thou hast roared   |
| Future Indefinite : <span style="float: right;">Grammar 26</span>                |                                          |                                                  |
| করবি kar-bi<br>thou wilt do                                                      | খাবি khaabi<br>thou wilt eat             | গর্জাবি garjaabi<br>thou wilt roar               |
| Future Imperative Common : <span style="float: right;">Grammar 43.1</span>       |                                          |                                                  |
| করিস্ karis`<br>(thou wilt) do!                                                  | খাস্ khaas`<br>(thou wilt) eat!          | গর্জিস্ garjis`<br>(thou wilt) roar!             |

|                                                                  |                                                                  |                                                                         |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Future Imperative Emphatic: <i>Grammar 43.1</i>                  |                                                                  |                                                                         |
| করবি kar-bi<br>(thou wilt) do!                                   | খাবি khaabi<br>(thou wilt) eat!                                  | গর্জাবি garjaabi<br>(thou wilt) roar!                                   |
| Future Continuous : <i>Grammar 53.3</i>                          |                                                                  |                                                                         |
| করতে থাকবি<br>kar-te thaak-bi<br><i>I will be doing</i>          | খেতে থাকবি<br>khetete thaak-bi<br><i>I will be eating</i>        | গর্জাতে থাকবি<br>garjaate thaak-bi<br><i>I will be roaring</i>          |
| Future Perfect : <i>Grammar 46.4</i>                             |                                                                  |                                                                         |
| <i>Rephrase</i><br>thou wilt have done                           | <i>Rephrase</i><br>thou wilt have eaten                          | <i>Rephrase</i><br>thou wilt have roared                                |
| Past Simple Narrative / Past Historic : <i>Grammar 34</i>        |                                                                  |                                                                         |
| করলি kar-li<br><i>thou didst do</i>                              | খেলি kheli<br><i>thou didst eat</i>                              | গর্জালি garjaali<br><i>thou didst roar</i>                              |
| Past Perfect / Pluperfect / Common Past : <i>Grammar 46.2, 3</i> |                                                                  |                                                                         |
| করেছিলি karechili<br><i>thou hadst done / thou didst do</i>      | খেয়েছিলি kheyechili<br><i>thou hadst eaten / thou didst eat</i> | গর্জিয়েছিলি garjiyechili<br><i>thou hadst roared / thou didst roar</i> |
| Past Frequentative : <i>Grammar 50.2</i>                         |                                                                  |                                                                         |
| করতিস্ kar-tis`<br><i>thou shouldst do</i>                       | খেতিস্ khetis`<br><i>thou shouldst eat</i>                       | গর্জাতিস্ garjaatis`<br><i>thou shouldst roar</i>                       |
| Past Continuous : <i>Grammar 50.6</i>                            |                                                                  |                                                                         |
| করছিলি kar-chili<br><i>thou werst doing</i>                      | খাচ্ছিলি khaacchili<br><i>thou werst eating</i>                  | গর্জাচ্ছিলি garjaacchili<br><i>thou werst roaring</i>                   |

The above forms are in the Chalito Style. Some forms in the Sadhu Style are different, such as “খাইতেছিস্” “khaaitechis`”; “খাইয়াছিস্” “khaaiyaachis`”; “খাইবি” “khaaibi”; “খাইয়াছিলি” “khaaiyaachili”; “খাইতেছিলি” “khaaitechili”.

The plural for “তুই” “tui” is “তোরা” “toraa”.

## GRAMMAR 57.1

[\[Go to Contents\]](#)

## Cardinal Numbers: Zero, One, Two, Three ...

|                    |               |                      |                              |                                 |                              |                              |                              |                             |                                |
|--------------------|---------------|----------------------|------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| 0 ০                | 10 ১০         | 20 ২০                | 30 ৩০                        | 40 ৪০                           | 50 ৫০                        | 60 ৬০                        | 70 ৭০                        | 80 ৮০                       | 90 ৯০                          |
| shuu-<br>nya       | dash          | bish                 | trish                        | callish                         | pan <sup>2</sup> caash       | saat                         | sattar                       | aashi                       | nabbai                         |
| শূন্য              | দশ            | বিশ                  | ত্রিশ                        | চল্লিশ                          | পঞ্চাশ                       | ষাট                          | সত্তর                        | আশি                         | নব্বই                          |
| 1 ১                | 11 ১১         | 21 ২১                | 31 ৩১                        | 41 ৪১                           | 51 ৫১                        | 61 ৬১                        | 71 ৭১                        | 81 ৮১                       | 91 ৯১                          |
| ek                 | egaara        | ekush                | ekatrish                     | ekacallish                      | ekaanna                      | ek-satti                     | ekaattar                     | ekaashi                     | ekaanabbai                     |
| এক                 | এগার          | একুশ                 | একত্রিশ                      | একচল্লিশ                        | একান্ন                       | একষড়ি                       | একাত্তর                      | একাশি                       | একানব্বই                       |
| 2 ২                | 12 ১২         | 22 ২২                | 32 ৩২                        | 42 ৪২                           | 52 ৫২                        | 62 ৬২                        | 72 ৭২                        | 82 ৮২                       | 92 ৯২                          |
| dui                | baara         | baaish               | batrish                      | biyaallish                      | baahaa-<br>nna               | baasatti                     | baahaa-<br>ttar              | biraashi                    | biraanabbai                    |
| দুই                | বার           | বাইশ                 | বত্রিশ                       | বিয়াল্লিশ                      | বাহান্ন                      | বাষড়ি                       | বাহাত্তর                     | বিরাশি                      | বিরানব্বই                      |
| 3 ৩                | 13 ১৩         | 23 ২৩                | 33 ৩৩                        | 43 ৪৩                           | 53 ৫৩                        | 63 ৬৩                        | 73 ৭৩                        | 83 ৮৩                       | 93 ৯৩                          |
| tin                | tera          | teish                | tetrish                      | tetaallish                      | tippaanna                    | tesatti                      | tiyaattar                    | tiraashi                    | tiraanabbai                    |
| তিন                | তের           | তেইশ                 | তেত্রিশ                      | তেতাল্লিশ                       | তিপ্পান্ন                    | তেষড়ি                       | তিয়াত্তর                    | তিরাশি                      | তিরানব্বই                      |
| 4 ৪                | 14 ১৪         | 24 ২৪                | 34 ৩৪                        | 44 ৪৪                           | 54 ৫৪                        | 64 ৬৪                        | 74 ৭৪                        | 84 ৮৪                       | 94 ৯৪                          |
| caar               | coodda        | cabbish              | cootrish                     | cuyaallish                      | cuyaanna                     | coosatti                     | cuyaattar                    | curaashi                    | curaanabbai                    |
| চার                | চৌদ্দ         | চব্বিশ               | চোট্রিশ                      | চুয়াল্লিশ                      | চুয়ান্ন                     | চৌষড়ি                       | চুয়াত্তর                    | চুরাশি                      | চুরানব্বই                      |
| 5 ৫                | 15 ১৫         | 25 ২৫                | 35 ৩৫                        | 45 ৪৫                           | 55 ৫৫                        | 65 ৬৫                        | 75 ৭৫                        | 85 ৮৫                       | 95 ৯৫                          |
| paa <sup>^</sup> c | panera        | pa <sup>^</sup> cish | pa <sup>^</sup> ya-<br>trish | pa <sup>^</sup> ya-<br>taallish | pan <sup>2</sup> caa-<br>nna | pa <sup>^</sup> ya-<br>satti | pac <sup>^</sup> aa-<br>ttar | pa <sup>^</sup> c-<br>aashi | pa <sup>^</sup> caa-<br>nabbai |
| পাঁচ               | পনের          | পঁচিশ                | পঁয়ত্রিশ                    | পঁয়তাল্লিশ                     | পঞ্চান্ন                     | পঁয়ষড়ি                     | পঁচাত্তর                     | পঁচাশি                      | পঁচানব্বই                      |
| 6 ৬                | 16 ১৬         | 26 ২৬                | 36 ৩৬                        | 46 ৪৬                           | 56 ৫৬                        | 66 ৬৬                        | 76 ৭৬                        | 86 ৮৬                       | 96 ৯৬                          |
| chay               | sola          | chaa-<br>bbish       | chatrish                     | checallish                      | chaa-<br>ppaanna             | chesatti                     | chiy-<br>aattar              | chiyaashi                   | chiyaanabbai                   |
| ছয়                | ষোল           | ছাব্বিশ              | ছত্রিশ                       | ছেচল্লিশ                        | ছাপ্পান্ন                    | ছেষড়ি                       | ছিয়াত্তর                    | ছিয়াশি                     | ছিয়ানব্বই                     |
| 7 ৭                | 17 ১৭         | 27 ২৭                | 37 ৩৭                        | 47 ৪৭                           | 57 ৫৭                        | 67 ৬৭                        | 77 ৭৭                        | 87 ৮৭                       | 97 ৯৭                          |
| saat               | satera        | saat-<br>aash        | saa <sup>^</sup> itrish      | saat-<br>challish               | saataanna                    | saat-satti                   | saataattar                   | saataashi                   | saataanabbai                   |
| সাত                | সতের          | সাতাশ                | সাত্ত্রিশ                    | সাতছল্লিশ                       | সাতান্ন                      | সাতষড়ি                      | সাতাত্তর                     | সাতাশি                      | সাতানব্বই                      |
| 8 ৮                | 18 ১৮         | 28 ২৮                | 38 ৩৮                        | 48 ৪৮                           | 58 ৫৮                        | 68 ৬৮                        | 78 ৭৮                        | 88 ৮৮                       | 98 ৯৮                          |
| aat                | aathaa-<br>ra | aath-<br>aash        | aat-trish                    | aat-callish                     | aataanna                     | aat-satti                    | aataattar                    | aataashi                    | aataanabbai                    |
| আট                 | আঠের          | আঠাশ                 | আটত্রিশ                      | আটচল্লিশ                        | আটান্ন                       | আষড়ি                        | আটাত্তর                      | আটাশি                       | আটানব্বই                       |
| 9 ৯                | 19 ১৯         | 29 ২৯                | 39 ৩৯                        | 49 ৪৯                           | 59 ৫৯                        | 69 ৬৯                        | 79 ৭৯                        | 89 ৮৯                       | 99 ৯৯                          |

|     |        |                |                  |                    |          |                 |          |                 |             |
|-----|--------|----------------|------------------|--------------------|----------|-----------------|----------|-----------------|-------------|
| nay | unnish | uuna-<br>trish | uuna-<br>callish | uuna-<br>pan²caash | uunaṣaāt | uuna-<br>sattar | uunaashi | uuna-<br>nabbai | niraanabbai |
| নয় | উন্নিশ | উনত্রিশ        | উনচল্লিশ         | উনপঞ্চাশ           | উনষাট    | উনসত্তর         | উনাশি    | উননব্বই         | নিরানব্বই   |

There are variations in spellings and use of some of these numbers:-

| Common         | Alternative     | Meaning          |
|----------------|-----------------|------------------|
| বিশ<br>bish    | কুড়ি<br>kuri   | twenty           |
| ত্রিশ<br>trish | তিরিশ<br>tirish | thirty           |
| ষাট<br>ṣaāt    | ষাঠ<br>ṣaath    | sixty            |
| আঠ- *<br>aath- | আট- *<br>aat-   | -eight           |
| উন- ‡<br>uun-  | উন- ‡<br>un-    | one less than... |

\* in 28, 38, 48, and 68

‡ in 19, 29, 39, 49, 59, 69, 79, and 89

Numbers larger than a thousand are grouped by hundreds, not by thousands.

|                                                    |                 |
|----------------------------------------------------|-----------------|
| ১০০                                                | 100             |
| শ / শো / শত<br>sha, sho, shat                      | one hundred     |
| ২০০                                                | 200             |
| দুই শ<br>dui sha                                   | two hundred(s)  |
| ১,০০০                                              | 1,000           |
| হাজার / সহস্র<br>haajaar / sahasra                 | one thousand    |
| ২,০০০                                              | 2,000           |
| দুই হাজার / দুই সহস্র<br>dui haajaar / dui sahasra | two thousand(s) |

|                              |                                                                 |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| ১,০০,০০০                     | 100,000                                                         |
| লাখ / লক্ষ<br>laakh / lakṣa  | one hundred thousand(s)                                         |
| ১০,০০,০০০                    | 10,000,000                                                      |
| কোটি / ক্রোড়<br>koṭi / kror | ten million(s)                                                  |
| ১,০০,০০,০০,০০০               | 1,000,000,000                                                   |
| বৃন্দ<br>brrinda             | one thousand million                                            |
| ১০,০০,০০,০০,০০,০০০           | 1,000,000,000,000                                               |
| শঙ্খ<br>shan'kha             | one million million(s) / (UK: one billion) / (US: one trillion) |
| ১০,০০,০০,০০,০০,০০,০০০        | 100,000,000,000,000                                             |
| মহাপদ্ম<br>mahaapadma        | one hundred million million(s)                                  |

**GRAMMAR 57.2**[\[Go to Contents\]](#)**Fractions**

|                |                |                                    |                       |
|----------------|----------------|------------------------------------|-----------------------|
| $1/4$          | $\frac{১}{৪}$  | poyaa (~“powaa”)                   | পোয়া                 |
| $1/2$          | $\frac{১}{২}$  | aadhaa                             | আধা                   |
| $3/4$          | $\frac{৩}{৪}$  | tin poyaa                          | তিন পোয়া             |
| 1              | ১              | ek                                 | এক                    |
| $1\frac{1}{4}$ | $১\frac{১}{৪}$ | paa^c poyaa /<br>saoyaa (~“sawaa”) | পাঁচ পোয়া /<br>সওয়া |
| $1\frac{1}{2}$ | $১\frac{১}{২}$ | der                                | দেড়                  |
| $1\frac{3}{4}$ | $১\frac{৩}{৪}$ | saat poyaa                         | সাত পোয়া             |
| 2              | ২              | dui                                | দুই                   |
| $2\frac{1}{4}$ | $২\frac{১}{৪}$ | nay poyaa                          | নয় পোয়া             |
| $2\frac{1}{2}$ | $২\frac{১}{২}$ | aarai                              | আড়াই                 |

For larger fractions use:-

|    |       |                   |           |
|----|-------|-------------------|-----------|
|    | + ১/৪ | saoyaa (~“sawaa”) | সওয়া     |
|    | + ১/২ | saare             | সাড়ে     |
|    | - ১/৪ | poone             | পৌনে      |
| 2¾ | ২ ১/৪ | poone tin         | পৌনে তিন  |
| 3  | ৩     | tin               | তিন       |
| 3¼ | ৩ ১/৪ | saoyaa tin        | সওয়া তিন |
| 3½ | ৩ ১/২ | saare tin         | সাড়ে তিন |
| 3¾ | ৩ ১/৪ | poone caar        | পৌনে চার  |
| 4  | ৪     | caar              | চার       |

“অর্ধেক” “ardhek” stands for the quantity of “a half” of something.

Other fractions are expressed by stating: “of the total number of parts forming the whole, this many parts are present.” For example:-

|                      |                          |                                                           |
|----------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------|
| $\frac{2}{3} =$      | $\frac{2}{3} =$          | $\frac{2}{3} =$                                           |
| তিন ভাগের দুই<br>ভাগ | tin bhaager dui<br>bhaag | out of three parts, two parts<br>(two parts out of three) |

Percentages can be expressed in either of two ways:-

1. “so many in every hundred”; or
2. “per hundred, so many”:-

|                  |                  |                         |
|------------------|------------------|-------------------------|
| পাঁচ প্রতি<br>শত | paa^c prati shat | 5% = 5 in every hundred |
| শতকরা পাঁচ       | shat-karaa paa^c | 5% = ‘in a hundred, 5’  |

**GRAMMAR 57.3**[\[Go to Contents\]](#)**Ordinal Numbers—First, Second, Third....**

(See Grammar 58.2 for dates)

|               |                                 |      |              |                   |
|---------------|---------------------------------|------|--------------|-------------------|
| প্রথম         | pratham                         | ১ম   | first        | 1 <sup>st</sup>   |
| দ্বিতীয়      | dvitiiya                        | ২য়  | second       | 2 <sup>nd</sup>   |
| তৃতীয়        | tritiya                         | ৩য়  | third        | 3 <sup>rd</sup>   |
| চতুর্থ        | caturtha                        | ৪র্থ | fourth       | 4 <sup>th</sup>   |
| পঞ্চম         | pan <sup>2</sup> cam            | ৫ম   | fifth        | 5 <sup>th</sup>   |
| ষষ্ঠ          | sasta                           | ৬ষ্ঠ | sixth        | 6 <sup>th</sup>   |
| সপ্তম         | saptam                          | ৭ম   | seventh      | 7 <sup>th</sup>   |
| অষ্টম         | astam                           | ৮ম   | eighth       | 8 <sup>th</sup>   |
| নবম           | nabam                           | ৯ম   | ninth        | 9 <sup>th</sup>   |
| দশম           | dasham                          | ১০ম  | tenth        | 10 <sup>th</sup>  |
|               |                                 |      |              |                   |
| একাদশতম       | ekaadash-tam                    | ১১ম  | eleventh     | 11 <sup>th</sup>  |
| দ্বাদশতম      | dvaadash-tam                    | ১২ম  | twelfth      | 12 <sup>th</sup>  |
| ত্রয়োদশতম    | trayodash-tam                   | ১৩ম  | thirteenth   | 13 <sup>th</sup>  |
| চতুর্দশতম     | caturddash-tam                  | ১৪ম  | fourteenth   | 14 <sup>th</sup>  |
| পঞ্চদশতম      | pan <sup>2</sup> cadash-tam     | ১৫ম  | fifteenth    | 15 <sup>th</sup>  |
| সোরশতম        | sorash-tam                      | ১৬ম  | sixteenth    | 16 <sup>th</sup>  |
| সপ্তদশতম      | saptadash-tam                   | ১৭ম  | seventeenth  | 17 <sup>th</sup>  |
| অষ্টদশতম      | astaadash-tam                   | ১৮ম  | eighteenth   | 18 <sup>th</sup>  |
| ঊনবিংশতম      | uunabin <sup>o</sup> shatam     | ১৯ম  | nineteenth   | 19 <sup>th</sup>  |
| বিংশতম        | bin <sup>o</sup> shatam         | ২০ম  | twentieth    | 20 <sup>th</sup>  |
| ত্রিংশতম      | trin <sup>o</sup> shatam        | ৩০ম  | thirtieth    | 30 <sup>th</sup>  |
| চত্বাশ্রিংশতম | catvaastrin <sup>o</sup> shatam | ৩৪ম  | thirtyfourth | 34 <sup>th</sup>  |
| পঞ্চদশতম      | pan <sup>2</sup> cadash-tam     | ৫০ম  | fiftieth     | 50 <sup>th</sup>  |
| শততম          | shat-tam                        | ১০০ম | hundredth    | 100 <sup>th</sup> |

|         |            |       |            |                    |
|---------|------------|-------|------------|--------------------|
| সহস্রতম | sahasratam | ১০০০ম | thousandth | 1000 <sup>th</sup> |
|---------|------------|-------|------------|--------------------|

The tabulation above shows that ordinal numbers up to “tenth” are all special. They bear little resemblance to the cardinal series given in *Grammar 57.1*. The ordinal numbers listed from “eleventh” to “nineteenth” are formed by adding “-তম” “-tam” (meaning “-th”) to an old cardinal series. Ordinal numbers in higher decades can be formed similarly but by changing the ending to suit the tens involved. The feminine ending adds “-ী” “-ii”.

Pentecost being the 50th day, is “পঞ্চাশত্তমীর দিন” “pancaashattamiir din”

A simpler method of forming ordinals uses the Possessive Case of the cardinal numbers listed in *Grammar 57.1*. This is done especially for ordinals above “twentieth”.

Hence, “69<sup>th</sup>” becomes “উনসত্তরের” “uunasattarer”

**GRAMMAR 57.4**[\[Go to Contents\]](#)**Approximation**

“-এক” “-ek” is appended to a number to say approximately that number:-

|       |        |         |
|-------|--------|---------|
| দু'এক | du'ek  | about 2 |
| সাতেক | saatek | about 7 |

“খানেক” “khaanek” is placed after a dimension to say ‘approximately this value’:-

|           |             |                     |
|-----------|-------------|---------------------|
| দিন খানেক | din khaanek | approximately a day |
|-----------|-------------|---------------------|

“প্রায়” “praay” is placed in front of a value to say ‘approximately that amount’.

|                  |                   |                   |
|------------------|-------------------|-------------------|
| প্রায় তিন ঘন্টা | praay tin ghanṭaa | about three hours |
|------------------|-------------------|-------------------|

“প্রায় ঠিক” “praay thik” means “approximately right”, “about right”.

**GRAMMAR 58.1**

[\[Go to Contents\]](#)

**Months and Seasons**

There are 12 months in the Bengali calendar. They go from mid-month to mid-month on the Western calendar.

|           |                         |                     |        |
|-----------|-------------------------|---------------------|--------|
|           | অগ্রহায়ণ<br>agrahaayan |                     |        |
| December  | পৌষ<br>poos             | শীত<br>shiita       | winter |
| January   | মাঘ<br>maagh            |                     |        |
| February  | ফাল্গুন<br>phaalgun     | বসন্ত<br>basanta    | spring |
| March     | চৈত্র<br>ceetra         |                     |        |
| April     | বৈশাখ<br>beeshaakh      | গ্রীষ্ম<br>griis̥ma | summer |
| May       | জ্যৈষ্ঠ<br>jyeesta      |                     |        |
| June      | আষাঢ়<br>aasaarh        | বর্ষা<br>barsaa     | rainy  |
| July      | শ্রাবণ<br>shraaban      |                     |        |
| August    | ভাদ্র<br>bhaadra        | শরৎ<br>sharat`      | autumn |
| September | আশ্বীন<br>aashviin      |                     |        |
| October   | কার্তিক<br>kaarttik     | হেমন্ত<br>hemanta   | dewy   |
| November  | অগ্রহায়ণ<br>agrahaayan |                     |        |
| December  |                         |                     |        |

The above chart shows how the six seasons in a Bengali year each relate to a pair of Bengali months.

**GRAMMAR 58.2**[\[Go to Contents\]](#)**Dates : Days**

Days of the week are listed in *Vocabulary 16.2*. Ordinal numbers for days in a month are:-

|        |         |        |                 |
|--------|---------|--------|-----------------|
| পয়লা  | payalaa | first  | 1 <sup>st</sup> |
| দোশ্রা | dosraa  | second | 2 <sup>nd</sup> |
| তেশ্রা | tesraa  | third  | 3 <sup>rd</sup> |
| চৌঠা   | coothaa | fourth | 4 <sup>th</sup> |

Add “-ই” “-i” to the cardinal numbers between 5 and 18. (See *Grammar 57.1.*) For example:-

|       |         |       |                 |
|-------|---------|-------|-----------------|
| পাঁচই | paa^c-i | fifth | 5 <sup>th</sup> |
|-------|---------|-------|-----------------|

Add “-এ” “-e” to the cardinal numbers between 19 and 31. (See *Grammar 57.1.*) For example:-

|         |         |            |                  |
|---------|---------|------------|------------------|
| উন্নিশে | uunishe | nineteenth | 19 <sup>th</sup> |
|---------|---------|------------|------------------|

**Dates : Years**

607 BCE is ৬০৭ সাল সা.কা.পূ. 607 saal saa.kaa.puu.

1914 CE is ১৯১৪ সাল সা.কা. 1914 saal saa.kaa.

“সা.কা.পূ.” “saa.kaa.puu.” is short for “সাধারণ কালের পূর্বে” “saadhaaran kaaler puurbe”.

## Time on the Clock

[\[Go to Contents\]](#)1. Fractions of an hour

The fractions given in *Grammar 57.2* are combined with the particle “-টা” “-taa” to define the time on the clock to the nearest quarter of an hour.

|                 |                   |                                                   |               |
|-----------------|-------------------|---------------------------------------------------|---------------|
| পোয়া ঘন্টা     | poyaa ghantaa     | a quarter of an hour<br>un quart d’heure          | $\frac{1}{4}$ |
| আধা ঘন্টা       | aadhaa ghantaa    | half an hour<br>une demi-heure                    | $\frac{1}{2}$ |
| তিন পোয়া ঘন্টা | tin poyaa ghantaa | three quarters of an hour<br>trois quarts d’heure | $\frac{3}{4}$ |
| পৌনে একটা       | poone ek-taa      | a quarter to one                                  | 12:45         |
| একটা            | ek-taa            | one o’clock                                       | 1:00          |
| সওয়া একটা      | saoyaa ek-taa     | a quarter past one                                | 1:15          |
| দেড়টা          | der-taa           | half past one                                     | 1:30          |
| পৌনে দু’টা      | poone du’taa      | a quarter to two                                  | 1:45          |
| দু’টা           | du’taa            | two o’clock                                       | 2:00          |
| সওয়া দু’টা     | saoyaa du’taa     | a quarter past two                                | 2:15          |
| আড়াইটা         | aaraai-taa        | half past two                                     | 2:30          |
| পৌনে তিনটা      | poone tin-taa     | a quarter to three                                | 2:45          |
| তিনটা           | tin-taa           | three o’clock                                     | 3:00          |
| সওয়া তিনটা     | saoyaa tin-taa    | a quarter past three                              | 3:15          |
| সাড়ে তিনটা     | saare tin-taa     | half past three                                   | 3:30          |
| পৌনে চারটা      | poone caar-taa    | a quarter to four                                 | 3:45          |
| চারটা           | caar-taa          | four o’clock                                      | 4:00          |

2. Time struck on the clock—o’clock

“বাজা” “baajaa” meaning “to strike” is used for telling what the time is, what time (preceding hour) has last struck, and what time (following hour) is striking next.

To state the time that has struck as a whole hour or as a fraction of an hour, one uses “-টা বেজেছে” “-taa bejeche” (Sadhu: “-টা বাজিয়াছে” “-taa baajiyaache”). For example:-

If the clock has just struck *on the hour* of one o’clock:-

|                  |                                        |      |
|------------------|----------------------------------------|------|
| একটা বেজেছে *    | It is one o’clock. =                   | 1:00 |
| ek-taa bejeche * | “It has struck one” / “One has struck” |      |

\* Sadhu: বাজিয়াছে baajiyaache

3. Minutes after the whole hour

To state the number of minutes past the last (preceding) hour that “has struck”, you should add the number of minutes after the time for the hour.

|                                                                                            |                                                                                               |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| একটা বেজে সাত মিনিট<br>আছে [ / হয়েছে] *<br>ek-ṭaa beje saat minit<br>aache [ / hayeche] * | It is seven minutes past one =<br>“It is [has been] seven minutes after<br>having struck one” | 1:07 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|

\* Sadhu: একটা বাজিয়া সাত মিনিট আছে [ / হইয়াছে] ek-ṭaa baajiyaa saat minit aache [ / haiyaache]

On a digital clock system this would be “one seven”:-

|                         |                                        |      |
|-------------------------|----------------------------------------|------|
| একটা সাত<br>ek-ṭaa saat | One seven /<br>Seven minutes past one. | 1:07 |
|-------------------------|----------------------------------------|------|

4. Minutes before the hour

One states the number of minutes in which the next hour “is striking” [ / “will be striking”]:-

|                                                                                        |                                                                                               |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| দুটা বাজতে তেইশ<br>মিনিট আছে [ / হবে]<br>du-ṭaa baaj-te teish<br>minit aache [ / habe] | It is twenty three minutes to two =<br>“Striking two is [ / will be] twenty<br>three minutes” | 1:37 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|

On a digital clock system this would be :-

|                                    |                 |      |
|------------------------------------|-----------------|------|
| একটা সাঁত্রিশ<br>ek-ṭaa saa^itrish | One thirtyseven | 1:37 |
|------------------------------------|-----------------|------|

Alternatively, one can say that so many minutes remain to pass before a certain time. Thus “one thirty seven” would be:-

|                                                                     |                 |      |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------|------|
| একটা বাজতে তেইশ মিনিট আছে<br>ek-ṭaa baaj-te teish minit baaki aache | One thirtyseven | 1:37 |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------|------|

5. Asking the time

To ask what the time is, you ask: “How many times has it struck?” The word for “how many” is combined with the particle “-টা” “-ṭaa”. This is usually shortened, and an apostrophe is inserted.

|                                    |                                         |
|------------------------------------|-----------------------------------------|
|                                    | What is the time? =                     |
| ক'টা বেজেছে *<br>ka-ṭaa bejeche? * | “How many have struck?<br>[ / strike?]” |
| ক'টা বাজে? *<br>ka-ṭaa baaje? *    | “How many strike?”                      |

\* Sadhu: কতটা বাজিয়াছে kataṭaa baajiyaache

## STUDY REVIEW QUESTIONS AND ANSWERS

[\[Go to Contents\]](#)

## Notes:

1. Chalito Bengali—calita baan°laa—is used generally. Bengali words enclosed in round brackets ( ) are in Sadhu Bengali—saadhu baan°laa.
2. Words enclosed in square brackets are optional or alternatives.

## Study 1

[\[Go to Contents\]](#)

1. I, you, he, you, he

আমি, তুমি, সে, আপনি, তিনি——aami, tumi, se, aapani, tini

2. It is

তা (তাহা) আছে——taa (*taahaa*) aache

3. He is well

সে ভালো আছে——se bhaalo (*bhaala*) aache

4. How are you

আপনি কেমন আছেন?——aapani keman aachen?

5. I am ill

আমি অসুস্থ আছি——aami asustha aachi

6. It is good

তা ভালো আছে (তাহা ভাল আছে)——taa bhaalo aache (*taahaa bhaala aache*)

7. Verb endings used when the verb stem (X) ends in a consonant

1<sup>st</sup> Person, I———আমি X+—ি aami X-i aachi2<sup>nd</sup> Person, you———তুমি X+—ো tumi X-o aachō3<sup>rd</sup> Person, he or she———সে X+—ে se X-e aache3<sup>rd</sup> Person, it———তা X+—ে taa X-e aacheHonorific 2<sup>nd</sup> Person you———আপনি X+—েন aapani X-en aachenHonorific 3<sup>rd</sup> Person he / she———তিনি X+—েন tini X-en aachen

## Study 2

[\[Go to Contents\]](#)

1. He is there

সে ওখানে আছে——se okhaane aache

2. I am here

আমি এখানে আছি——aami ekhaane aachi

3. Where are you?

তুমি কোথায়?——tumi kothaay (*aacha*)?

4. Thank you

ধন্যবাদ——dhanyabaad

5. The friend is here

বন্ধু এখানে আছে——bandhu ekhaane aache

6. The little sister is there

ছোট বোন ওখানে আছে——choṭa bon okhaane aache

7. How is the little sister?

ছোট বোন কেমন আছে?——choṭa bon keman aache?

8. The big brother is here

- বড় ভাই এখানে আছে——*bara bhaai ekhaane aache*
9. The big brother is a friend
- বড় ভাই বন্ধু আছে——*bara bhaai bandhu aache*
10. Who is there?
- কে ওখানে আছে?——*ke okhaane aache?*
11. Who is sick?
- কে অসুস্থ আছে?——*ke asustha aache?*
12. Here is the big brother
- বড় ভাই এখানে আছে——*bara bhaai ekhaane aache*
13. Where is the little friend?
- ছোট বন্ধু কোথায় আছে?——*choṭa bandhu kothaay aache?*

### Study 3

[\[Go to Contents\]](#)

1. English friend
- ইংরেজ বন্ধু——*in°rej bandhu*
- Bengali brother
- বঙ্গালী ভাই——*baan¹gaalii bhaai*
2. English language
- ইংরেজী ভাষা——*in°rejii bhaasaa*
3. Bengali language
- বাংলা ভাষা——*baan°laa bhaasaa*
4. This message [is] good
- এ সংবাদ ভালো——*e san°baad bhaalo*
5. This is Bengali language
- এ ভাষা বাংলা——*e bhaasaa baan°laa*
6. Little English brother
- ছোট ইংরেজী ভাই——*choṭa in°rej bhaai*
7. Big Bengali sister
- বড় বঙ্গালী বোন——*bara baan¹gaalii bon*
8. The unwell Bengali sister is here
- অসুস্থ বঙ্গালী বোন এখানে আছে——*asustha baan¹gaalii bon ekhaane aache*
9. The good Bengali brother is there
- ভালো বঙ্গালী ভাই ওখানে আছে——*bhaalo baan¹gaalii bhaai okhaane aache*
10. This work [is] good
- এ কাজ ভালো——*e kaaj bhaalo (bhaala)*
11. I indeed am that brother
- আমিই ঐ ভাই——*aami-i ee bhaai*
12. This particularly [is] good work
- এই ভালো (ভাল) কাজ——*ei bhaalo (bhaala) kaaj*
13. He indeed [is] good.
- তিনিই ভালো [ - ]।——*tini-i bhaalo [-].*

### Study 4

[\[Go to Contents\]](#)

1. Give the book!
- বই দিন!——*bai din!*

2. Take this message!

এই সংবাদ নিন!—ei san°baad nin!

3. I do, you do

আমি করি, তুমি করো (কর)—aami kari, tumi karo (kara)

• he does, you do

সে করে, আপনি করেন—se kare, aapani karen

4. I speak, you are

আমি বলি, তুমি আছো (আছ)—aami bali, tumi aacho (aacha)

• he reads, it does

সে পড়ে, তা (তাহা) করে—se pare, taa (taahaa) kare

5. He speaks, you do

তিনি বলেন, আপনি করেন—tini balen, aapani karen

6. The Bengali daughter is there.

বাঙ্গালী মেয়ে ওখানে আছে।—baan'gaalii meye okhaane aache.

7. The little woman reads

ছোট স্ত্রী পড়ে—chota strii pare

8. The big man does work

বড় মানুষ কাজ করে—bara maanus kaaj kare

9. Read this little English book!

এ ছোট ইংরেজী বই পড়ুন!—e chota in°rejii bai parun!

10. The English man reads Bengali

ইংরেজ মানুষ বাংলা পড়ে—in°rej maanus baan°laa pare

11. The little son is well

ছোট ছেলে ভালো (ভাল) আছে—chota chele bhaalo (bhaala) aache

## Study 5

[\[Go to Contents\]](#)

1. See you again!

আমার দেখা হবে (হইবে)!—aabaar dekhaa habe (haibe)

2. He [is] a good son

সে ভালো (ভাল) চলে—se bhaalo (bhaala) chele

N.B. To form questions

“what?” using কী kii (কি ki)—Place কী (কি) kii (ki) where you would have put “what” it is replacing in the sentence.

“whether?” using কি ki—Place this “key” in front of “the door you want to open” in the sentence, so to speak.

“is it so?”—Place কি ki—at the end of the sentence.

3. God's name [is] what?

ঈশ্বরের নাম কী (কি) [-]?—iishbarer naam kii (ki) [-]?

4. What [is] your name?

আপনার নাম কী (কি) [-]?—aapanaar naam kii (ki) [-]?

5. God's book [is] what?

ঈশ্বরের বই কী (কি) [-]?—iishbarer bai kii (ki) [-]?

6. God's book [is] good.

ঈশ্বরের বই ভালো (ভাল) [-]—iishbarer bai bhaalo (bhaala) [-].

7. What [is] this book?

এ বই কী (কি) [-]?—e bai kii (ki) [-]?

8. The parents are here

পিতামাতা [ / বাবামা ] এখানে আছে——pitaamaataa [ / baabaamaa ] ekhaane aache

9. The father and son are there

পিতা এবং ছেলে ওখানে আছে——pitaa eban° chele okhaane aache

10. Are your parents here?

আপনার বাবামা কি এখানে আছে?——aapanaar baabaamaa ki ekhaane aache?

11. Are you well?

তুমি কি ভালো আছো?——tumi ki bhaalo aacho?

12. Is the little man well?

ছোট মানুষ কি ভালো আছে?——choṭa maanus ki bhaalo aache?

13. My, your, her

আমার, তোমার, তার (তাহার)——aamaar, tomaar, taar (taahaar)

• its, your, his

তার (তাহার), আপনার, তাঁর (তাঁহার)——taar (taahaar), aapanaar, t^aar (t^aahaar)

14. Your good friend

তোমার ভালো বন্ধু——tomaar bhaalo bandhu

15. Your Bengali book

আপনার বাংলা বই——aapanaar baan°laa bai

16. His unwell daughter is where?

তার (তাহার) অসুস্থ মেয়ে কোথায় আছে?——taar (taahaar) asustha meye kothaay aache?

17. God's

ঈশ্বরের / খোদার——iishvarer / khodaar

18. Of the sister

বোনের——boner

19. Of the little man

ছোট মানুষের——choṭa maanuser

20. Of the big book

বড় বইএর——bara baier

21. The name of the big book

বড় বইএর——bara baier naam

22. The work of the Bengali sister

বাঙ্গালী বোনের কাজ——baan¹gaalii boner kaaj

23. The English brother's mother's name

ইংরেজ ভাইয়ের মাতার নাম——in°rej bhaaiyer maataar naam

24. The name of the book of the Bengali sister

বাঙ্গালী বোনের বইএর নাম——baan¹gaalii boner baier naam

25. Your friend's Bengali work

তোমার বন্ধুর বাংলা কাজ——tomaar bandhur baan°laa kaaj

## Study 6

[\[Go to Contents\]](#)

1. Witness, question, answer, yes, no

সাক্ষী, প্রশ্ন, উত্তর, হ্যাঁ (হাঁ), না——saaksii, prashna, uttar, hy^aa (h^aa), naa

2. Many, not many, holy, understand

অনেক, অল্প, পবিত্র, বুঝা——anek, alpa, pabitra, bujhaa

## Study 7

[\[Go to Contents\]](#)

1. Witnesses do preaching

সাক্ষীরা প্রচার করে——saaksiiraa pracaar kare

2. God's commandment [is] good

ইশ্বরের আজ্ঞা ভালো [-]——iishbarer aajnaa (~“aag’gaa”) bhaalo [-]

3. Jesus [is] king

ঈসা রাজা [-]——iisaa raajaa [-]

4. God does good

তিনি ভালো করেন——tini bhaalo karen

5. We, YOU, they

আমরা, তোমরা, তারা (তাহারা)——aamaraa, tomaraa, taaraa (taahaaraa)

• YOU, they

আপনারা, তাঁরা (তাহারা)——aapanaaraa, t^aaraa (t^aahaaraa)

6. We do work

আমরা কাজ করি——aamaraa kaaj kari

7. We understand God's will

আমরা ঈশ্বরের [ / খোদার] ইচ্ছা বুঝি——aamaraa iishbarer [ / khodaar] icchaa bujhi

8. The parents

পিতামাতারা / বাবামায়েরা——pitaamaataaraa / baabaamaayeraa

• The parents do more work

বাবামায়েরা আরও কাজ করে——baabaamaayeraa aar-o kaaj kare

9. The little children do less work

ছোট ছেলেমেয়ে কম কাজ করে——choṭa chelemeye kam kaaj kare

10. Our, YOUR, their,

আমাদের, তোমাদের, তাদের (তাহাদের)——aamaader, tomaader, taader (taahaader)

• YOUR, their

আপনাদের, তাঁদের (তাহাদের)——aapanaader, t^aader (t^aahaader)

11. Our friend is here

আমাদের বন্ধু এখানে আছে——aamaader bandhu ekhaane aache

12. Where is YOUR little sister?

আপনাদের ছোট বোন কোথায়?——aapanaader chota bon kothaay?

13. Their word is our commandment.

তাঁদের (তাহাদের) কথা আমাদের আজ্ঞা।——t^aader (t^aahaader) kathaa aamaader aajnaa.

## Study 8

[\[Go to Contents\]](#)

1. Two women [generally]

দুইজন স্ত্রী——duijan strii

• Two women [by number]

দুই স্ত্রী——dui strii

2. Three Bengali sisters

তিনজন বাঙ্গালী বোন——tin-jan baan<sup>1</sup>gaalii bon

3. One elder

একজন প্রাচীন ভাই——ek-jan praaciin bhaai

4. Sinners

পাপীরা / পাপীগণ——paapiiraa / paapiigan

5. Idols

প্রতিমাগুলো / প্রতিমাগণ——pratimaagulo / pratimaagan

## 6. Books

বইগুলো / বইগুলি / বইসকল / বইগণ—baigulo / baiguli / baisaksal / baigan

## 7. Friends

বন্ধুরা—bandhuraa

## 8. Little daughters

ছোট ছোট মেয়ে—chota chota meye

[ বা ছোট মেয়েরা—or chota meyerai]

## 9. Many faithful ones

বিশ্বাসীরা / বিশ্বাসীগণ—bishbaasiiraa / bishbaasiigan (~“bish’shaash...”)

## Study 9 [Vocabulary 9.1] and Study 10

[\[Go to Contents\]](#)

## 1. I bring the message

আমি সংবাদ আনি—aami san°baad aani

## 2. I call God's name

আমি ঈশ্বরের নাম ডাকি—aami iishbarer naam daaki

## 3. Sinners die

পাপীরা [ / পাপীগণ] মরে—paapiiraa [ / paapiigan] mare

## 4. I read the book

আমি পড়ি—aami bai pari

## 5. He sits here

সে এখানে বসে—se ekhaane base

## 6. The faithful survive

বিশ্বাসীরা বাঁচে—bishbaasiiraa baa^ce

## Study 11

[\[Go to Contents\]](#)

## 1. Insert the verb endings used when the stem (X) ends in a vowel

1<sup>st</sup> Person, I—আমি X+—া—aami X-i khaai2<sup>nd</sup> Person, you—তুমি X+—ো—tumi X-o khaao3<sup>rd</sup> Person, he or she—সে X+য়—se X-y khaay3<sup>rd</sup> Person, it—তা X+য়—taa X-y khaayHonorific 2<sup>nd</sup> Person you—আপনি X+ন—aapani X-n khaanHonorific 3<sup>rd</sup> Person he / she—তিনি X+ন—tini X-n khaan

## 2. I want

আমি চাই—aami caai

## • you go

তুমি যাও—tumi yaao

## • he gets

সে পায়—se paay

3. You eat

আপনি খান—aapani khaan

• he desires

তিনি চান—tini caan

## 4. We prove to be

আমরা হই—aamarai hai

## • YOU do not prove to be

- তোমরা হও না——tomaraa hao naa
5. I take
- আমি নিই [ / নেই]——aami ni-i [ / nei]
- you take
- তুমি নেও——tumi neo
- he takes
- সে নেয়——se ney
6. They take
- তঁরা নিন——taa^raa nin (তঁহারা নেন——taa^haaraa nen)
- YOU take
- আপনারা নিন——aapanaaraa nin (আপনারা নেন——aapanaaraa nen)
- we take
- আমরা নিই——aamaraa ni-i (আমরা নেই——aamaraa nei)
7. They don't sing [sing not]
- তারা (ত/হারা) গায় না——taaraa (taahaaraa) gaay naa
8. We don't get peace
- আমরা শান্তি পাই না——aamaraa shaanti paai naa
9. My book gives a good answer
- আমার বই ভালো উত্তর দেয়——aamaar bai bhaalo uttar dey
10. Many children do not eat
- অনেক ছেলেমেয়ে খায় না——anek chelemeye khaay naa
11. We go there
- আমরা ওখানে যাই——aamaraa okhaane yaai

## Study 12

[\[Go to Contents\]](#)

1. Their faith [is] dead
- তাদের (ত/হাদের) বিশ্বাস মৃত——taader (taahaader) bishbaas mrrita
2. Is our faith alive?
- আমাদের বিশ্বাস কি জীবিত?——aamaader bishbaas ki jiibita?
3. Much violence happens
- অনেক হিংসা ঘটে——anek hin°saa ghaṭe
4. We see a little [not much] rain there
- আমরা ওখানে অল্প বৃষ্টি দেখি——aamaraa okhaane alpa brristi dekhi
5. I run, you run, he runs
- আমি দৌড়াই, তুমি দৌড়াও, সে দৌড়ায়——aami dooraai, tumi dooraao, se dooraay
6. You run, she runs
- আপনি দৌড়ান, তিনি দৌড়ান——aapani dooraan, tini dooraan
7. We flee
- আমরা পালাই——aamaraa paalaai
- you sleep
- তুমি ঘুমাও——tumi ghumaao
- they hide
- তারা লুকায়——taaraa lukaay
8. We want peace
- আমরা শান্তি চাই——aamaraa shaanti caai

## Study 13

[\[Go to Contents\]](#)

1. I become awake [myself] [= I awake]

আমি জাগি——aami jaagi

2. I cause [someone] to wake up [=I arouse]

আমি জাগাই——aami jaagai

3. I move around [myself] [= I go]

আমি চলি——aami cali

4. I cause [someone] to move [= I drive]

আমি চলাই——aami caalaai

5. I see

আমি দেখি——aami dekhi

• I cause [someone] to see [= I show]

আমি দেখাই——aami dekhaai

6. You learn

তুমি শেখো (শিখ)——tumi shekho (shikha)

• You cause [someone] to learn [= you teach]

তুমি শিখো——tumi shikhaao

7. He returns

সে ফিরে——se phire

• He causes [someone/thing] to return [= he turns or returns]

সে ফিরায়ে——se phiraay

• He causes the mind to turn round [=he repents]

সে [মন] ফিরায়ে——se [man] phiraay

## Study 14

[\[Go to Contents\]](#)

1. Event, sign

ঘটনা, চিহ্ন——ghatanaa, cihna

• creator, earth

সৃষ্টিকর্তা (সৃষ্টিকর্তা), পৃথিবী——srristikartaa (srristikarttaa), prrithibii

2. I believe

আমি বিশ্বাস করি——aami bishbaas kari

• you believe

তুমি বিশ্বাস করো (কর)——tumi bishbaas karo (kara)

• he believes

সে বিশ্বাস করে——se bishbaas kare

3. You believe

আপনি বিশ্বাস করেন——aapani bishbaas karen

• he believes

তিনি বিশ্বাস করেন——tini bishbaas karen

4. He creates

তিনি সৃষ্টি করেন——tini srristi karen

5. Jehovah delivers

যিহোবা রক্ষা করেন——yihobaa rakṣaa karen

6. He destroys this world

তিনি এ জগৎ ধ্বংস করেন——tini e jaagat' dhvan'sa karen

7. They make many prayers

তারা (তাহারা) অনেক প্রার্থনা করে——

taaraa (taahaaraa) anek praarthanaa kare

8. People of false religion make war

ভুল [ / মিথ্যা] ধর্মের লোক যুদ্ধ করে——

bhul [ / mithyaa] dharmer lok yuddha kare

## Study 15 [See also idioms in Study 54]

[\[Go to Contents\]](#)

1. We are pleased

আমরা সন্তুষ্ট হই——aamaraa santusta hai

2. (It) feels cold

শীত লাগে——shiit laage

3. (It) takes time

সময় লাগে——samay laage

• We spend time there

আমরা ওখানে সময় লাগাই——aamaraa okhaane samay laagaai

4. He comes back

সে ফিরে (ফিরিয়া) আসে——se phire (phiriyaa) aase

5. He goes away

সে চলে (চলিয়া) যায়——se cale (caliyaa) yaay

6. That builds up our faith

তা আমাদের বিশ্বাস গড়ে (গরিয়া) তোলে——

taa aamaader bishbaas gare (gariyaa) tole

### N.B. The Verb Endings in the Present Tense

After a Stem Ending in a Consonant:- See Study 1 reviewed above.

After a Stem Ending in a Vowel:- See Study 11 reviewed above.

## Study 16

[\[Go to Contents\]](#)

1. When do we see you?

আমরা কখন তোমাকে দেখি? —aamaraa kakhan tomaake dekhi?

2. When they come, then we study the Bible.

তারা যখন আসে, আমরা তখন যাই।——

taaraa yakhan aase, aamaraa takhan yaai.

3. This time period is bad.

এ কাল মন্দ।——e kaal manda.

4. Come this week, on Wednesday, in the morning!

এ সপ্তাহ আসুন, বুধবার সকালে!——e saptaah aasun, buddhabaar sakaale!

5. Yesterday, today, tomorrow.

গত কাল, আজকে, আগামী কাল——gata kaal, aaj-ke, aagaamii kaal

6. What is the address of our Hall?

আমাদের হলের ঠিকানা কী?——aamaader haler thikaanaa kii?

## Study 17

[\[Go to Contents\]](#)

1. Do you know that we do not make war?

তুমি কি জানো যে আমরা যুদ্ধ করি না?——

tumi ki jaano ye aamaraa yuddha kari naa?

## Study 18

[\[Go to Contents\]](#)

1. Are we perfect or sinful?

আমরা কি সিদ্ধ না অসিদ্ধ? —aamaraa ki siddha naa asiddha?

2. Is this world good - or not?

এ জগৎ কি ভালো – না কি? —e jagat' ki bhaalo - naa ki?

## Study 19

[\[Go to Contents\]](#)

1. The books of various religions are many.

বিভিন্ন ধর্মের বইগুলো অনেক আছে। —bibhinna dharmer baigulo anek aache.

2. The childrens' parents are here

ছেলেমেয়েদের পিতামাতা এখানে আছে। —

chelemeyeder pitaamaataa ekhaane aache.

3. Are these religions' fruits good or bad?

এ ধর্মগুলোর ফল কি ভালো না মন্দ? —

e dharmagulor phal ki bhaalo naa manda?

4. We want the deliverance of the righteous.

আমরা ধার্মিকদের মুক্তি চাই —aamaraa dhaarmik-der mukti caai.

## Study 20

[\[Go to Contents\]](#)

1. What is this?

এ কী? —e kii?

2. Violence is the result of what?

হিংসা কিসের ফল? —hin°saa kiser phal?

3. In what do you hope

তুমি কিসে বিশ্বাস করো (কর)? —tumi kise bishbaas karo (kara)?

4. How do you know?

কেমন করে জানেন? —keman kare jaanen?

5. Which sayings are true?

কী কী (কি কি) কথা সত্য হয়? —kii kii (ki ki) kathaa satya hay?

6. Why do you say that?

আপনি কেন তা (তাহা) বলেন? —aapani kena taa (taahaa) balen?

## Study 21

[\[Go to Contents\]](#)

1. In the picture

চিত্রে [ / নকশায় / চনিতে] —citre [ / nakashaay / chabite]

- In the picture there is a woman and three daughters.

চিত্রে এক স্ত্রী এবং তিন মেয়ে আছে। —citre ek strii eban° tin meye aache.

2. In our book there is a chapter on this very subject.

আমাদের বইতে এই বিষয়ে একটি অধ্যায় আছে। —

aamaader baite ei bisaye ek-ti adhyaay aache.

3. We do a chapter on Friday.

আমরা শুক্রবারে একটি অধ্যায় করি। —aamaraa shukrabaare ek-ti adhyaay kari.

4. We see many religions. Is one alone right?

অনেক ধর্ম দেখি। একটা কি ঠিক হয়? —anek dharma dekhi. ek-taa-i ki thik hay?

5. What is the effect of these prayers?

এ প্রার্থনাগুলোর প্রভাব কী? —e praarthanaagulor prabhaab kii?

## Study 22 and 23

[\[Go to Contents\]](#)

1. We want peace and security.

আমরা শান্তি ও নিরাপত্তা চাই। —aamaraa shaanti o niraapattaa caai.

2. They get trouble and hardship.

তারা (তাহার) কষ্ট ও অসুবিধা পায়। —

taaraa (taahaaraa) kasta o asubidhaa paay.

3. Many leaders oppress the people.

অনেক ধর্মের নেতারা লোককে অত্যাচার করে। —

anek dharmer netaaraa lok-ke atyaacaar kare.

4. Those leaders' works are bad.

ঐ নেতাদের কাজ মন্দ। —ee netaader kaaj manda.

5. Their result is peoples' trouble.

তাদের (তাহাদের) ফল লোকদের কষ্ট হয়। —

taader (taahaader) phal lok-der kasta hay.

6. Does a propitiatory sacrifice give us a ransom?

একটি প্রায়শ্চিত্ত বলিদান কি আমাদেরকে মুক্তির মূল্য দেয়? —

ek-ti praayashcitta balidaan ki aamaader-ke muktir muulya dey?

7. His love comes {to the faithful}. [See "Declension on Pronouns" Note #6 in the dictionary].

তঁর (তঁহার) প্রেম {বিশ্বাসীদের কাছে} আসে। —

taa^r (taa^haar) prem {bishbaasiider kaache} aase.

8. Through me (Case I1)—by means of me

আমার কর্তৃক / আমার দ্বারা —aamaar karttrik / aamaar dvaaraa

• Through him we learn the truth.

আমরা তঁর দ্বারা সত্য শিখি। —aamaraa taa^r dvaaraa satya shikhi.

9. Through his love . (Case I2)—by way of me, via me

তঁর প্রেম দ্বারা [ / দিয়ে / দিয়া] —taa^r prem dvaaraa [ / diye / diyaa]

• {Through} his love we gain forgiveness.

তঁর প্রেম {দ্বারা} আমরা ক্ষমা পাই। —

taa^r prem {dvaaraa} aamaraa ksamaa paai.

10. from our sins.

আমাদের পাপগুলো থেকে [ / হতে (হইতে)] —

aamaader paap-gulo theke [ / hate (haite)]

• We desire freedom from our sins.

আমরা আমাদের পাপগুলো থেকে মুক্তি চাই। —

aamaraa aamaader paap-gulo theke mukti caai.

11. Our message comes from God.

আমাদের সংবাদ ঈশ্বর থেকে আসে। —aamaader san^baad iishbar theke aase.

12. among the brothers and sisters

ভাইবোনদের মধ্যে —bhaaibon-der madhye

• We see in our meetings love among our brothers and sisters.

আমরা আমাদের সভাগুলোতে আমাদের ভাইবোনদের মধ্যে প্রেম দেখি। —

aamaraa aamaader sabhaagulote aamaader bhaaibon-der madhye prem dekhi.

## Study 24

[\[Go to Contents\]](#)

1. Love is indeed among us.

প্রেম আমাদের মধ্যেই আছে। — prem aamaader madhyei aache.

2. This indeed [is] our life.

এই (ইহাই) আমাদের জীবন। — ei (ihaai) aamaader jiiban.

3. They believe in this one.

তারা এঁতে বিশ্বাস করে। — taaraa e^te bishbaas kare.

(তাহারা ইহাতে বিশ্বাস করে। — taahaaraa ihaa^te bishbaas kare.)

4. In this one do we not see sin?

এঁতে (ইহাতে) আমরা কি পাপ দেখি না? —

e^te (i^haate) aamaraa ki paap dekhi naa?

5. Among those ones people do not learn peace.

ওদের (উহাদের) মধ্যে লোকে শান্তি শিখে না। —

oder (uhaader) madhye loke shaanti shikhe naa.

## Study 25

[\[Go to Contents\]](#)

1. for you

তোমার জন্য — tomaar janya

• This message is for you.

এ সংবাদ তোমার জন্য আছে। — e san^baad tomaar janya aache.

2. Below the picture

ছবির নীচে, নকশার নীচে, চিত্রের নীচে —

chabir niice, nakashaar niice, citrer niice

• Below the picture what do you read?

আপনি ছবির নীচে কী দেখেন? — aapani chabir niice kii dekhen?

3. We keep our faith until the end of this world.

আমরা এ জগতের শেষ পর্যন্ত আমাদের বিশ্বাস রাখি —

aamaraa e jagater sheṣ paryanta aamaader bishbaas raakhi.

4. In front of us are many troubles.

আমাদের সম্মুখে অনেক কষ্ট আছে। — aamaader sammukhe anek kasta aache.

5. We speak about love.

আমরা প্রেম সম্বন্ধে বলি। — aamaraa prem sambandhe bali.

6. These wars occur because of hatred.

এ যুদ্ধগুলো ঘৃণার কারণে ঘটে। — e yuddhagulo ghrrinaar kaarane ghate.

7. Despite their religion, they fight.

তাদের ধর্ম সত্ত্বেও তারা যুদ্ধ করে। —

taader dharma sattbeo taaraa yuddha kare.

8. Apart from this we do not know another reason.

এ ব্যতিরেকে আমরা আর কোন কারণ জানি না। —

e byatireke aamaraa aar kona kaaran jaani naa.

## Study 26 : Short Form

[\[Go to Contents\]](#)

1. What will he do?

তিনি কী করবেন? — tini kii kar-ben?

2. We will go now.

আমরা এখন যাবো।——aamaraa ekhan yaabo.

3. Will you be there?

আপনি কি ওখানে হবেন?——aapani ki okhaane haben?

4. This name will stand forever.

এ নাম অনন্ত কাল দাঁড়াবে——e naam ananta kaal daa^raabe.

5. Will you speak to him next week?

তুমি কি আগামী সপ্তাহ তাকে বলবে?——tumi ki aagaamii saptaah taake bal-be?

6. The faithful will gain salvation.

বিশ্বাসীরা পরিত্রাণ পাবে।——bishbaasiiraa paritraan paabe.

## Study 26 : Long Form

[\[Go to Contents\]](#)

1. What will he do?

তিনি কী করবেন?——tini kii kariben?

2. We will go now.

আমরা এখন যাইব।——aamaraa ekhan yaaiba.

3. Will you be there?

আপনি কি ওখানে হইবেন?——aapani ki okhaane haiben?

4. This name will stand forever.

এ নাম অনন্ত কাল দাঁড়াইবে।——e naam ananta kaal d^aaraaibe.

5. Will you speak to him next week?

তুমি কি আগামী সপ্তাহ তাহাকে বলিবে?——

tumi ki aagaamii saptaah taahaake balibe?

6. The faithful will gain salvation.

বিশ্বাসীরা পরিত্রাণ পাইবে।——bishbaasiiraa paritraan paaibe.

## Study 27 and 28 : Long Form

[\[Go to Contents\]](#)

1. We are speaking about this work.

আমরা এ কাজ সম্বন্ধে বলিতেছি।——aamaraa e kaaj sambandhe balitechi.

2. My father is sleeping.

আমার পিতা ঘুমাতেছেন।——aamaar pitaa ghumaaitechen.

3. mother

মায় / মাতা——maa^ / maataa

• My mother is cooking.

আমার মায় রান্না করিতেছেন।——aamaar maa^ raannaa karitechen.

4. out / outside

বাহিরে / বাইরে / বের——baahire / baaire / ber

• I am just now going out.

আমি এখন বাহিরে যাইতেছি।——aami ekhan-i baahire yaaitechi.

5. This message is giving hope.

এ সংবাদ আশা দিতেছে।——e san^baad aashaa diteche.

6. What are you eating?

তুমি কী খাইতেছ।——tumi kii khaaitecha?

## Study 29 : Short Form

[\[Go to Contents\]](#)

1. We are speaking about this work.

আমরা এ কাজ সম্বন্ধে চলছি।——aamaraa e kaaj sambandhe bal-chi.

2. My father is sleeping.

আমার পিতা [ / বাবা ] ঘুমাইতেছেন।——aamaar pitaa [ / baabaa ] ghumaacchen.

3. My mother is cooking.

আমার মায়ী রান্না করছেন।——aamaar maa^ raannaa kar-chen.

4. I am just now going out.

আমি এখনই বাইরে [ / বের ] যাচ্ছি।——aami ekhan-i baaire [ / ber ] yaacchi.

5. This message is giving hope.

এ সংবাদ দিচ্ছে।——e san^baad aashaa dicche.

6. What are you eating?

তুমি কী খাচ্ছে?——tumi kii khaaccho?

## Study 30

[\[Go to Contents\]](#)

1. Can you read Bengali?

আপনি কি বাংলা পড়তে (পড়িতে) পারেন?——

aapani ki baan^laa par-te (parite) paaren?

2. Do you want to speak English?

তুমি কি ইংরেজী বলতে (বলিতে) চাও?——tumi ki in^rejii bal-te (balite) caao?

3. We can give proof that our message is good.

আমরা প্রমাণ দিতে পারি যে আমাদের সংবাদ ভালো।——

aamaraa pramaan dite paari ye aamaader san^baad bhaalo.

4. I try to speak Bengali.

আমি বাংলা বলতে (বলিতে) চেষ্টা করি।——

aami baan^laa bal-te (balite) cestaa kari.

## Study 31

[\[Go to Contents\]](#)

1. to listen / listening

শোনতে / শুনতে / সুনতে——shon-te / shun-te / sun-te.

(শুনিতে / সুনিতে——shunite / sunite))

- Normally, they do not want to listen.

সাধারণত তাহা শোনতে চায় না——saadhaaranata taaraa shon-te caay naa.

(সাধারণতঃ তাহারা শুনিতে চায় না।——saadhaaranatahh taahaaraa shunite caay naa.)

2. a few (people)

অল্প লোক / কয়েক জন——alpa lok / kayek jan

- Perhaps a few will listen today.

হয়তো অল্প লোক আজকে শোনবে।——hay to alpa lok aaj-ke shon-be.

(হয়ত অল্প লোক আজকে শুনবে।——hay ta alpa lok aaj-ke shunibe.)

3. we will know, we will be acquainted with

জানবো / চিনিবো——jaan-bo / cin-bo

(জানিব / চিনিব——jaaniba / ciniba)

- As we come regularly, we will know the people.

নিয়মিত ভাবে আসতে আসতে আমরা লোককে জানবো।——

niyamita bhaabe aas-te aas-te aamaraa lok-ke jaan-bo.

( নিয়মিত ভাবে আসিতে আসিতে আমরা লোককে জানিব।——

*niyamita bhaabe aasite aasite aamaraa lok-ke jaaniba.)*

4. Possibly some will want to be our brothers.

সম্ভবত কিছু লোক আমাদের ভাই হতে চাইবে।——

*sambhabata kichu lok aamaader bhaai hate caaibe.*

( সম্ভবতঃ কিছু লোক আমাদের ভাই হইতে চাইবে।——

*sambhabatahh kichu lok aamaader bhaai haite caaibe.)*

## Study 32

[\[Go to Contents\]](#)

1. We want peace, but we get disturbance.

আমরা শান্তি চাই, কিন্তু অশান্তি পাই।——

*aamaraa shaanti caai, kintu ashaanti paai.*

2. The righteous and the unrighteous become unwell.

ধর্মিকেরা এবং অধর্মিকেরা অসুস্থ হয় [ / হয়ে পড়ে ]।——

*dhaarmikeraa eban° adhaarmikeraa asustha hay [or haye pare].*

3. For an imperfect man everlasting life is impossible.

অসিদ্ধ মানুষের জন্য অনন্ত জীবন অসম্ভব হয়।——

*asiddha maanuser janya ananta jiiban asambhab hay.*

4. He was not without sin.

সে পাপহীন ছিলো না।——se paap-hiin chilo naa.

5. without works

কর্মবিহীন / কাজবিহীন——karmabihiin / kaaj-bihiin

- A person without spirit is dead, and faith without works is dead.

আত্মবিহীন ব্যক্তি মৃত, এবং কর্মবিহীন বিশ্বাস মৃত।——

*aatmaabihiin byakti mrrita, eban° karmabihiin bishbaas mrrita.*

## Study 33

[\[Go to Contents\]](#)

1. [Option 1] I am not a perfect man.

আমি সিদ্ধ মানুষ নই (নহি)।——aami siddha maanus nai (*nahi*).

2. [Option 1] He is not my father; he is my big brother.

সে আমার পিতা নয় (নহে), সে আমার ভাই।——

*se aamaar pitaa nay (nahe); se aamaar bhaai.*

3. [Option 1] They think that we are not your neighbours.

তারা (তাহারা) মনে করে যে আমরা তোমাদের প্রতিবেশীরা নই (নহি)।——

*taaraa (taahaaraa) mane kare ye aamaraa tomaader pratibeshiiraa nai (nahi).*

4. [Option 1] Is that not so?

তাই নয় কি?——taai nay ki?

( তাহাই নহে কি?——taahaai nahe ki?)

5. [Option 1] He is not of this world.

সে এ জগতের নয় (নহে)।——se e jagater nay (*nahe*).

6. [Option 2] In this world there is no peace.

এ জগতে শান্তি নেই (নাই)।——e jagate shaanti nei (*naai*).

7. [Option 2] His mother is not. [= He has no mother.]

তার মায় নেই।——taar maa^ nei.

( তাহার মায় নাই।——taahaar maa^ naai.)

8. [Option 2] In him there is no bad work.

তঁাতে মন্দ কাজ নেই।——taa^te manda kaaj nei.  
(তঁাহাতে মন্দ কাজ নাই।——taa^haate manda kaaj naai.)

9. [Option 2] There is no man like this.

এমন কোনো মানুষ নেই।——eman kono maanus nei.  
(এমন কোন মানুষ নাই।——eman kona maanus naai.)

10. [Option 3] That work is absolutely not good.

এ কাজ ভালো (ভাল) না।——e kaaj bhaalo (bhaala) naa.

11. I do not understand.

আমি বুঝি না।——aami bujhi naa.

12. He will not go.

সে যাবে (যাইবে) না।——se yaabe (yaaibe) naa.

13. YOU are not listening.

তোমরা শুনছো না।——tomaraa shun-cho naa.  
(তোমরা শুনতেছ না।——tomaraa shunitecha naa.)

## Study 34

[\[Go to Contents\]](#)

1. We prayed.

আমরা প্রার্থনা করলাম (করিলাম)।——aamaraa praarthanaa kar-laam (karilaam).

• We studied.

আমরা অধ্যয়ন করলাম (করিলাম)।——aamaraa adhyayan kar-laam (karilaam).

2. She was ill.

সে অসুস্থ ছিলো (ছিল)।——se asustha chilo (chila).

• She was not in the meeting.

সে সভাতে ছিলো না।——se sabhaate chilo naa.  
(সে সভায় ছিল না।——se sabhaay chila naa.)

3. My father went away today.

আমার পিতা আজকে চলে গেলেন।——aamaar pitaa aaj-ke cale gelen.  
(আমার পিতা আজকে চলিয়া গেলেন।——aamaar pitaa aaj-ke caliyaa gelen.)

• He went into work.

সে কাজে গেলো (গেল)।——se kaaje gelo (gela).

4. You ate a little, but you got a lot.

তুমি অল্প খেয়েছো, কিন্তু অনেক পেয়েছো।——  
tumi alpa kheyecho, kintu anek peyecho.  
(তুমি অল্প খাইয়াছ, কিন্তু অনেক পাইয়াছ।——  
tumi alpa khaaiyaacha, kintu anek paaiyaacha.)

5. They stood there.

তঁারা ওখানে দাঁড়ালো।——taa^raa okhaane daa^raalo.  
(তঁাহারা ওখানে দাঁড়ইল।——taa^haaraa okhaane daa^raaila.)

• They showed that book.

তঁারা ঐ বই দেখালো।——taa^raa ee bai dekhaalo.  
(তঁাহারা ঐ বই দেখাইল।——taa^haaraa ee bai dekhaaila.)

6. Our brother gave the message.

আমাদের ভাই সংবাদটি দিলেন।——aamaader bhaai san^baad-ti dilen.

• The man took a book.

মানুষ একটি বই নিলো (নিল)——maanus-ti ekti bai nilo (nila).  
[or সে মানুষ একটি বই নিল (নিল)।——se maanus ek-ti bai nilo (nila).]

## Study 35

[\[Go to Contents\]](#)

1. They did this.

তারা এ করলো।——taaraa e kar-lo.  
(তাহারা এ করিল।——taahaaraa e karila.)

• They did not do that.

তারা ঐ করে নি।——taaraa ee kare ni.  
(তাহারা ঐ করে নাই।——taahaaraa ee kare naai.)

2. He went into work.

সে কাজে গেলো (গেল)।——se kaaje gelo (gela).

• He did not go to the meeting.

সে সভায় যায় নি (নাই)।——se sabhaay yaay ni (naai).

3. The son wanted a study, but his parents did not want our message.

ছেলেটি অধ্যয়ন চাইলো, কিন্তু তার বাবামা আমাদের সংবাদ চায় নি।——  
cheleti ek-ti adhyayan caailo, kintu taar baabaamaa^ aamaader san^baad caay ni.  
(ছেলেটি একটি অধ্যয়ন চাইল, কিন্তু তাহার পিতামাতা আমাদের সংবাদ চায় নাই।——  
cheleti ek-ti adhyayan caaila, kintu taahaar pitaamaataa aamaader san^baad caay naai.)

## Study 36

[\[Go to Contents\]](#)

1. If you come; If you will come

তুমি যদি আসো; তুমি যদি আসবে——tumi yadi aaso; tumi yadi aas-be  
(তুমি যদি আস; তুমি যদি আসিবে——tumi yadi aasa; tumi yadi aasibe)

• If you come, then I will show you it.

তুমি যদি আসো, তবে আমি তোমাকে তা দেখাবো।——  
tumi yadi aaso, tabe aami tomaake taa dekhaabo.  
(তুমি যদি আস, তবে আমি তোমাকে তাহা দেখাইব।——  
tumi yadi aasa, tabe aami tomaake taahaa dekhaaiba.)

2. If they kill their fellow-believers, how will God be pleased?

তারা যদি তাদের সহবিশ্বাসীদের হত্য করে, তবে খোদা কেমন করে সন্তুষ্ট হবেন?  
taaraa yadi taader sahabishbaasiider hatyaa kare, tabe khodaa keman kare santusta haben?  
(তাহারা যদি তাহাদের সহবিশ্বাসীদের হত্যা করে, তবে খোদা কেমন করিয়া সন্তুষ্ট হইবেন?——  
taahaaraa yadi taahaader sahabishbaasiider hatyaa kare, tabe khodaa keman kariyaa santusta haiben?)

3. If we do not clean our lives, then who will listen to our prayers?

আমরা যদি আমাদের জীবন[কে] শুচি না করি \*, তবে কে আমাদের প্রার্থনাগুলো শুনবেন?——  
aamaraa yadi aamaader jiiban[-ke] shuci naa kari \*, tabe ke aamaader praarthanaagulo shun-ben?  
[\* or করবো—kar-bo]

4. If all these ones do not say just one thing, among them there are liars!

এরা যদি সকলে একই কথা না বলে, তবে তাদের মধ্যে মিথ্যাবাদী আছে!——  
eraa yadi sakale ek-i kathaa naa bale, tabe taader madhye mithyaabaadii aache!

5. If we love him, then we will obey his commandments.

আমরা যদি তাঁকে প্রেম করি, তবে আমরা তাঁর আজ্ঞাগুলো পালন করবো।——  
aamaraa yadi taa^ke prem kari, tabe aamaraa taa^r aajnaagulo paalan kar-bo.

( আমরা যদি তাঁহাকে প্রেম করি, তবে আমরা তাঁহার আজ্ঞাগুলো পালন করিব।——  
aamaraa yadi taa^haake prem kari, tabe aamaraa taa^haar aajnaagulo paalan kariba.)

## Study 37

[\[Go to Contents\]](#)

1. With this all will know that we are his disciples.

এতে সবাই জানবে যে আমরা তাঁর শিষ্য \* ।——  
ete sabaai jaan-be ye aamaraa taa^r shisya\*.  
( ইহাতে সকলে জানিবে যে আমরা তাঁহার শিষ্য \* ।——  
ihaate sakale jaanibe ye aamaraa taa^haar shisya\*.)  
[\* no need to say শিষ্যেরা—shisyeraa]

2. Many say that the time of this world is reduced.

অনেকে বলে যে এ জগতের সময় সংক্ষিপ্ত।——  
aneke bale ye e jagater samay san^ksipta.

3. People say that their religion is right.

লোকে বলে যে তাদের (তাহাদের) ধর্ম ঠিক।——  
loke bale ye taader (taahaader) dharma thik.

4. The world's situation shows that people do not love one another.

জগতের অবস্থা দেখায় যে লোকে পরস্পর প্রেম করে না।——  
jagater abasthaa dekhaay ye loke paraspar prem kare naa.  
[\* or একে অন্যকে——eke anyake]  
[\* or একে অপরকে——eke apar-ke]

5. Everyone will get a nice place of residence and work.

সকলে ভালো বাসস্থান ও কাজ পাবে।——  
sakale bhaalo baasasthaan o kaaj paabe.  
( সকলে ভাল বাসস্থান এ কাজ পাইবে।——  
sakale bhaala baasasthaan o kaaj paai-be.)

## Study 38

[\[Go to Contents\]](#)

1. **What** do you want?

কী চাও?——kii caao?

2. **What** you showed, **that** indeed I want.

= **That which you showed**, **that** indeed I want.

তুমি যা দেখালে তাই চাই।——tumi yaa dekhaale taai caai.  
( তুমি যাহা দেখাইলে, তাহাই চাই।——tumi yaahaa dekhaale, taahaai caai.)

3. **Where** were you?

তুমি কোথায় ছিলে?——tumi kothaay chile?

4. **Where** you sent me, **there** I went.

= **Into which place** you sent me, there **into that place** indeed I went.

তুমি যেখানে আমাকে পাঠালে (পাঠাইলে), সেখানেই আমি গেলাম।——  
tumi yekhaane aamaake paathaale (paathaale), sekhaane-i aami gelaam.

5. **When** did you come?

তুমি কবে আসলে\*?——tumi kabe aas-le \*?  
[\* or এলে——ele]  
( তুমি কখন আসিলে?——tumi kakhana aasile?)

6. **When** you called, **then** I came.

= **At which time** you called, **at that time** I came.

তুমি যখন ডাকলে, তখনই আমি আসলাম\*\*।——

tumi **yakhan** \* **daak**-le, **takhan-i** aami aas-laam \*\*.

[\* or যে সময়ে——ye samaye]

[\*\* or এসেছিলাম/আইলাম/এলাম——esechilaam/aailaam/elaam]

(তুমি যখন ডাকিলে, তখনই আমি আসিলাম।——

tumi **yakhan daakile**, **takhan-i** aami aasilaam.)

7. **WHO** will get Jehovah's blessings?

কারা যিহোবার আশীর্বাদগুলো পাবে (পাইবে)?——

**kaaraa** yihobaar aashiirbaad-gulo paabe (**paai**be)?

8. **Those who** follow **his** will, [**these ones**] make **him** happy.

= **Which ones** follow **his** will, **these ones** make **him** happy.

যারা তাঁর ইচ্ছা পালন করে, এরা তাঁকে আনন্দিত করে।——

**yaaraa** taa^r icchaa paalan kare, **eraa** taa^ke aanandita kare.

( **yaahaaraa** taa^haar icchaa paalan kare, **ihaaraa** taa^haake aanandita kare.)

## Study 39

[\[Go to Contents\]](#)

1. We will wait **until that time**.

আমরা সে সময় পর্যন্ত অপেক্ষা করবো।——

aamaraa **se samay paryanta** apekṣaa kar-bo.

( aamaraa **se samay paryanta** apekṣaa kariba.)

2. **He** will be with us **until that time** comes

= **While that time does not** come, **he** will be with us.

তিনি আমাদের সঙ্গে হবেন, **যে পর্যন্ত সে সময় না** আসে।——

tini aamaader san^ge haben **ye paryanta se samay naa** aase.

( তিনি আমাদের সঙ্গে হইবেন যখন পর্যন্ত সে সময় না আসে।——

tini aamaader san^ge haben **yakhan paryanta se samay naa** aase.)

3. **How long** have you been in this country?

তুমি কত দিন\* এ দেশে আছো\*\* ?——

tumi **kata din** \* e deshe aacho\*\* ?

( তুমি কত দিন\* এ দেশে আছ\* \*\* ?——

tumi **kata din** \* e deshe aacha \*\* ?)

[\* or মাস——maas or বৎসর——bat'sar]

[\*\* or থাকো——thaako ( থাক——thaaka)]

## Study 40

[\[Go to Contents\]](#)

1. I came **to give** [ / **giving**] **you** good news.

আমি আপনাকে সুসমাচার **দিতে** এসেছি ( **আসিয়াছি** )।——

aami aapanaake susamaacaar **dite** esechi (**aasiyaachi**).

2. We are coming **to give**\* hope.

\* **for the sake of giving** / **so as to give**

আমরা আশা **দিবার জন্য** আসছি ( **আসিতেছি** )।——

aamaraa aashaa **dibaar janya** aas-chi (**aasitechi**).

3. We will come again next Friday, **for the purpose** [ / **so**] that you will gain more knowledge.

আমরা আগামী শুক্রবার আসবো, **যেন** তুমি আরও জ্ঞান পাবে।——

aamaraa aagaamii shukrabaar aas-bo, **yena** tumi aar-o jn<sup>2</sup>aan\* paabe.

( আমরা আগামী শুক্রবার আসিব, যেন তুমি আরও জ্ঞান\* পাইবে। —

aamaraa aagaamii shukrabaar aasiba, **yena** tumi aar-o jn<sup>2</sup>aan\* paaibe.)

(\* ~“g’gaan”)

4. Our brother asks more questions at the end, **for the purpose** [ / **so**] that we do not forget.

আমাদের ভাই শেষে আরও প্রশ্ন জিজ্ঞাসা\* করেন, **যেন** আমরা না ভুলি। —

aamaader bhaai sheṣe aar-o prashna jijn<sup>2</sup>aasaa\* karen, **yena** aamaraa naa bhuli.

(~“jig’gaasaa”)

5. He asks again, **lest** we forget.

তিনি আবার জিজ্ঞাসা করেন, **পাছে** আমরা ভোলি। —

tini aabaar jijn<sup>2</sup>aasaa karen, **paache** aamaraa bholi.

6. I will call again before Saturday **lest** [ / **so as to prevent that**] you do not remember.

আমি শনিবারের পূর্বে আবার ডাকবো, **পাছে** তুমি স্মরণ না করো। —

aami shanibaarer puurbe aabaar daak-bo, **paache** tumi smaran naa karo.

( আমি শনিবারের পূর্বের আবার ডাকিব, পাছে তুমি স্মরণ না কর। —aami shanibaarer puurbbe aabaar daakiba, paache

tumi smaran naa kara.)

## Study 41

[\[Go to Contents\]](#)

1. Many die **because** people make war.

অনেকে মরে কারণ লোকে যুদ্ধ করে। —

aneke mare **kaaran** loke yuddha kare.

2. Our brothers and sisters keep peace, **because** we love one another.

আমাদের ভাইবোনেরা শান্তি রাখে, **কেননা** আমরা পরস্পর প্রেম করি। —

aamaader bhaaiboneraa shaanti raakhe, **kenanaa** aamaraa paraspar prem kari.

3. **Given that** YOUR word is true, YOU will always love one another.

তোমার কথা ঠিক হয় বলে, তোমরা সব সময় পরস্পর প্রেম করবে ( করিবে)। —

tomaar kathaa thik hay **bale**, tomaraa sab samay paraspar prem kar-be (*karibe*).

4. **In the situation of** God **being** almighty, **his** name will stand forever.

খোদা সর্বশক্তিমান **হওয়াতে\***, তাঁর নাম অনন্ত কাল দাঁড়াবে। —

khodaa sarbashaktimaan **haoyaate \***, taa^r naam ananta kaal d^aaraabe.

( খোদা সর্বশক্তিমান হওয়াতে\* তাঁর নাম অনন্ত কাল দাঁড়াইবে। —

khodaa sarbbashaktimaan haoyaate \*, taa^haar naam ananta kaal d^aaraaibe.)

[\* or হওয়ায়——haoyaay (~“hãw’waay”)]

## Study 42

[\[Go to Contents\]](#)

1. You did not answer so I went away.

তুমি উত্তর দেও নি, তাই আমি চলে গেলাম। —

tumi uttar deo ni, taai aami cale gelaam.

( তুমি উত্তর দিও নাই, তাই আমি চলিয়া গেলাম। —

tumi uttar dio naai, taai aami caliyaa gelaam.)

2. I was ill, consequently I could not come.

আমি অসুস্থ ছিলাম, সুতরাং আসতে পারি নি। —

aami asustha chilaam, sutaraan° aas-te paari ni.

( আমি অসুস্থ ছিলাম, সুতরাং আসিতে পারি নাই। —

aami asustha chilaam, sutaraan° aasite paari naai)

3. They do not read this book, so they don't rely on it.

তারা এ বই পড়ে না, সেজন্য তারা তার উপরে নির্ভর করে\* না।——  
 taaraa e bai paṛe naa, sejanya taaraa taar upare nirbhar kare \* naa.  
 (তাহারা এ বই পড়ে না, সেজন্য তাহারা তাহার উপরে নির্ভর\* না।——  
 taahaaraa e bai paṛe naa, sejanya taahaaraa taahaar upare nirbhar \* kare naa.)  
 [\* or তাতে——taate (তাহাতে——taahaate)]

4. You do not believe in anything at all, therefore you have no hope.

তুমি কিছুইতে বিশ্বাস করো না, অতএব তোমার আশা নেই।——  
 tumi kichuite bishbaas karo naa, ataeb tomaar aashaa nei.  
 (তুমি কিছুইতে বিশ্বাস কর না, অতএব তোমার আশা নাই।——  
 tumi kichuite bishbaas kara naa, ataeb tomaar aashaa naai.)

5. Each person is involved in the issue of Jehovah's sovereignty.

প্রত্যেক ব্যক্তি যিহোবাহর সার্বভৌমত্বের বিষয়ে জড়িত আছে।——  
 pratyek byakti yihobaar saarbabhoomatber biṣaye jarita aache.

## Study 43

[\[Go to Contents\]](#)

1. Come, [won't you]!

আসও না! [ / এসও না!]——aas-o naa! [ / es-o naa!]  
 (আইসও না!——aais-o naa!)

2. You must come!

আসো! [ / এসো!]——aa-so [ / eso!]  
 (আসিও!——aasio!)

3. You will come!

আসবে!——aas-be!  
 (আসিবে!——aasibe!)

4. Do not come!

আসবে না! [ / আসবে না!]——aas-be naa! [ / aas-be naa!]  
 (আসিবে না!——aasibe naa!)

5. Let's come!

আসি!——aasi!

6. Let him come!

আসুক! [ / আসুক!]——aasuk! [ / esuk!]  
 (আইরসুক!——aaisuk!)

7. Be it that you come to Jehovah!

তুমি যেন যিহোবাহর কাছে আসো\* (আস) !——tumi yena yihobaar kaache\* aaso (aasa)!  
 [\* or এসো!——eso!]

## Study 44

[\[Go to Contents\]](#)

1. • Did she see you?

সে কি তোমাকে দেখলো (দেখিল)?——se ki tomaake dekh-lo (dekhila)?

• No, she didn't!

না, সা আমাকে দেখে নি (নাই)!——naa, se aamaake dekhe ni (naai)!

2. • Can you come tomorrow?

তুমি কি আগামী কাল আসতে পারো?——tumi ki aagaamii kaal aas-te paaro?  
 (তুমি কি আগামী কাল আসিতে পার?——tumi ki aagaamii kaal aasite paara)?

• No, I can't.

না, আমি আসতে (আসিতে) পারি না। —naa, aami aas-te (*aasite*) paari naa.

[or omit “aami aas-te (*aasite*)” ]

না,...পারি না। —naa, ... paari naa.

## Study 45

[\[Go to Contents\]](#)

### 1. Past Participles – Short form

Done

করে —kare

come

আসে [ / এসে ] —aase [ / ese]

eaten

খেয়ে —kheye

slept

ঘুমিয়ে —ghumiye

been

হয়ে —haye

taken

নিয়ে —niye

gone

গিয়ে —giye

### 2. Past Participle – Long Form

Done

করিয়া —kariyaa

come

আসিয়া —aasiyaa

eaten

খাইয়া —khaaiyaa

slept

ঘুমাইয়া —ghumaaiyaa

been

হইয়া —haiyaa

taken

নিয়া —niyaa

gone

গিয়া —giyaa

## Study 46

[\[Go to Contents\]](#)

1. He has done much work.

সে অনেক কাজ করেছে (করিয়াছে)। —se anek kaaj kareche (*kariyaache*).

2. You have asked a good question.

তুমি একটি ভালো প্রশ্ন জিজ্ঞাসা\* করেছো। —tumi ek-ti bhaalo prashna jijnasaa\* karecho.

(তুমি একটি ভাল প্রশ্ন জিজ্ঞাসা\* করিয়াছ। —tumi ek-ti bhaala prashna jijnasaa\* kariyaacha.)

(\* ~“jig’gaashaa”)

3. I have eaten a little but slept much.

আমি অল্প খেয়েছি কিন্তু অনেক ঘুমিয়েছি।——  
aami alpa kheyechi kintu anek ghumiyechi.  
( আমি অল্প খাইয়াছি কিন্তু অনেক ঘুমাইয়াছি।——  
aami alpa khaaiyaachi kintu anek ghumaaiyaachi.)

4. They had given me this book.

তারা আমাকে এ বই দিয়েছে।——taaraa aamaake e bai diyechhe.  
( তাহারা আমাকে এ বই দিয়াছে।——taahaaraa aamaake e bai diyachee.)

5. We had all gone.

আমরা সকলে গিয়েছিলাম ( গিয়াছিলাম )।——  
aamaraa sakale giyechilaam (giyaachilaam).

## Study 47

[\[Go to Contents\]](#)

1. Crying, he remembered he war.

কেঁদে সে যুদ্ধ স্মরণ করলো।——ke^de se yuddha smaran kar-lo.  
( কাঁদিয়া সে যুদ্ধ স্মরণ করিল।——kaa^diyaa se yuddha smaran karila.)

2. By doing good, you show your faith.

ভালো করে তুমি তোমার বিশ্বাস দেখাও।——bhaalo kare tumi tomaar bishbaas dekhaao.  
( ভাল করিয়া তুমি তোমার বিশ্বাস দেখাও।——bhaala kariyaa tumi tomaar bishbaas dekhaao.)

3. This world is passing away.

এ জগৎ বহে\* যাচ্ছে।——e jagat' bahe \* yaacche.  
[\* or শেষ হয়ে——shes haye]  
( এ জগৎ বহিয়া\*\* যাইতেছে।——e jagat' bahiyaa \*\* yaaiteche.)  
[\*\* or শেষ হইয়া——shes haiyaa]

4. Today's study has finished.

আজকের অধ্যয়ন [শেষ] হয়ে গেছে।——aaj-ker adhyayan [shes] hayegeche.  
( আজকের অধ্যয়ন [শেষ] হইয়াগিয়াছে।——aaj-ker adhyayan [shes] haiyaagiyaache.)

5. He got up and left.

সে উঠে চলে গেলো।——se uthe cale gelo.  
( সে উঠিয়া চলিয়া গেল।——se uthiyaa caliyaa gela.)

6. They hit her and ran away.

তারা তাকে মেরে দৌড়ে চলে গেলো।——taaraa taake mere doore cale gelo.  
( তাহারা তাকে মারিয়া দৌড়াইয়া চলিয়া গেল।——  
taahaaraa taahaake maariyaa dooraaiyaa caliyaa gela.)

## Study 48

[\[Go to Contents\]](#)

1. Will the meek ones will live in peace forever?

মৃদুশীলেরা\* কি অনন্ত কাল শান্তিতে বাঁচবে ( বাঁচিব )?——

mrridushiileraa \* ki ananta kaal shaantite baa^c-be (baa^cibe)?  
[\* or নরম লোকেরা—naram lokeraa]

2. Being imperfect does not help a clear conscience.

অসিদ্ধ হওয়া সৎসংবেদকে\* সাহায্য করে না।——asiddha haoyaa sat'san°bed-ke \* saahaayya kare naa.  
[\* or শুদ্ধ বিবেককে——shuddha bibek-ke]

3. He sent this message here—for what purpose?

তিনি এ সংবাদ পাঠালেন (পাঠাইলেন)——কোন উদ্দেশ্যে?——  
tini e san°vaad paathaalen (paathaailen)—kon' uddeshye?

4. He was here in the flesh.

তিনি মাংসে এখানে ছিলেন।——tini maan°se ekhaane chilen.

5. This indeed is a vital work.

এটাই অত্যাবশ্যক কাজ হয়।——etaa-i atyaabashyak kaaj hay.

6. In order to get this knowledge we go to our meetings.

এ জ্ঞান পাবার (পাইবার)\* জন্য আমরা সভাতে\*\* যাই——  
e jnaan paabaar (paaibaar) \* janya aamaraa sabhaate \*\* yaai.  
[\* or পাওয়ার——paaoyaar]  
[\*\* or সভায়——sabhaay]

## Study 49

[\[Go to Contents\]](#)

1. If you do work, then you will eat.

তুমি যদি কাজ করো, তবে খাবে।——tumi yadi kaaj karo, tabe khaabe.  
( তুমি যদি কাজ কর, তবে খাইবে।——tumi yadi kaaj kara, tabe khaaibe.)

2. With you doing work you will eat.

= In the case with you doing work you will eat.

তুমি কাজ করলে খাবে।——tumi kaaj kar-le khaabe.  
( তুমি কাজ করিলে খাইবে।——tumi kaaj karile khaaibe.)

3. If you do not do work, then you will not eat.

তুমি যদি কাজ না করো, তবে তুমি খাবে না।——  
tumi yadi kaaj naa karo, tabe tumi khaabe naa.  
( তুমি যদি কাজ না কর, তবে তুমি খাইবে না।——  
tumi yadi kaaj naa kara, tabe tumi khaaibe naa.)

4. With you not doing work you will not eat.

= In the case with you not doing work you will not eat.

[তুমি] কাজ না করলে [তুমি] খাইবে না।——  
[tumi] kaaj naa kar-le [tumi] khaabe naa.  
( [তুমি] কাজ না করিলে [তুমি] খাইবে না।——  
[tumi] kaaj naa karile [tumi] khaaibe naa.)

5. Even if you do work, even then you will not eat.

তুমি যদিও কাজ করো (কর), তবুও খাবে (খাইবে) না।——

tumi yadi-o kaaj karo (kara), tabu-o khaabe (khaaibe) naa.

6. Even with you working you will not eat.

= Even in the case with you working you will not eat.

তুমি কাজ করলেও খাবে না।——tumi kaaj kar-le-o khaabe naa.

(তুমি কাজ করিলেও খাইবে না।——

tumi kaaj karile-o khaaibe naa.)

7. If you do good work, you will get benefit.

তুমি যদি ভালো কাজ করো, \* লাভ পাবে।——

tumi yadi bhaalo kaaj karo, \* laabh paabe.

(তুমি যদি ভাল কাজ কর, \* লাভ পাইবে।——

tumi yadi bhaala kaaj kara, \* laabh paaibe.)

[\* or insert তবে তুমি——tabe tumi]

8. If you pray to Him in the right manner, you will gain strength

তুমি যদি ঠিক ভাবে তাঁর কাছে প্রার্থনা করো, \* শক্তি পাবে।——

tumi yadi thik bhaabe taa^r kaache praarthanaa karo, \* shakti paabe.

(তুমি যদি ঠিক ভাবে তাঁহার কাছে প্রার্থনা কর, \* শক্তি পাইবে।——

tumi yadi thik bhaabe taa^haar kaache praarthanaa kara, \* shakti paaibe.)

[\* or insert তবে তুমি——tabe tumi]

or ঠিক ভাবে তাঁর কাছে প্রার্থনা করলে শক্তি পাবে।——

thik bhaabe taa^r kaache praarthanaa kar-le shakti paabe.

(ঠক ভাবে তাঁহার কাছে প্রার্থনা করিলে শক্তি পাইবে।——

thik bhaabe taa^haar kaache praarthanaa karile shakti paaibe.)

9. If he comes then he will see the message.

সে যদি সংবাদ দেখবে।——se yadi aase san^baad dekh-be.

(সে যদি আসে সংবাদ দেখিবে।——se yadi aase san^baad dekhibe.)

or আসবলে সে সংবাদ দেখবে।——aas-le se san^baad dekh-be.

(আসিলে সে সংবাদ দেখিবে।——aasile se san^baad dekhibe.)

10. If he does not look then he will not get the book.

সে যদি না দেখে তবে বই পাবে (পাইবে) না।——

se yadi naa dekhe tabe bai paa-be (paaibe) naa.

or না দেখলে (দেখিলে) সে বই পাবে (পাইবে) না।——

naa dekh-le (dekhile) se bai paabe (paaibe) naa.

11. Even if you read these words, can you understand their meaning?

তুমি যদিও এ কথাগুলো পড়ো, তবে তুমি কি তাদের অর্থ বুঝতে পারবে?——

tumi yadi-o e kathaagulo paro, tabe tumi ki taader artha bujh-te paar-be?

(তুমি যদিও এ কথাগুলো পড়, তবে তুমি কি তাহাদের অর্থ বুঝিতে পারিবে?——

tumi yadi-o e kathaagulo para, tabe tumi ki taahaader artha bujhite paaribe?)

or এ কথাগুলো পড়লেও তুমি কি বুঝতে পারবে?——

e kathaagulo par-le-o tumi ki bujh-te paar-be?

(এ কথাগুলো পড়িলেও তুমি কি বুঝিতে পারিবে?——

e kathaagulo parile-o tumi ki bujhite paaribe?)

## Study 50

[\[Go to Contents\]](#)

1. He used to [ / would] work here.

সে এখানে কাজ করতো (করিত)।——  
se ekhaane kaaj kar-to (karita).

2. If I used to work, then I would eat.

আমি যদি কাজ করতাম, তবে খেতাম।——  
aami yadi kaaj kar-taam, tabe khetaam.  
( আমি কাজ করিতাম, তবে খাইতাম।——  
aami yadi kaaj karitaam, tabe khaaitaam.)  
or আমি কাজ করলে খেতাম।——  
aami kaaj kar-le khetaam.  
( আমি কাজ করিলে খাইতাম।——aami kaaj karile khaaitaam.)

3. If you would work, then you would eat.

তুমি যদি কাজ করতো, তবে খেতে।——  
tumi yadi kaaj kar-to, tabe khete.  
( তুমি যদি কাজ করিত, তবে খাইতে।——  
tumi yadi kaaj karita, tabe khaaite.)  
or কাজ করলে খেতো।——kaaj kar-le kheto.  
( কাজ করিলে খাইত।——kaaj karile khaaita.)

4. When they used to work, then they would eat.

তারা যখন কাজ করতো তখন খেতো।——  
taaraa yakhan kaaj kar-to takhan kheto.  
( তাহারা যখন কাজ করিত তখন খাইত।——  
taahaaraa yakhan kaaj karita takhan khaaita.)

5. If Adam would stay perfect, then he would not die.

আদম যদি সিদ্ধ থাকতো, মরতো না।——  
aadam yadi siddha thaak-to, mar-to naa.  
( আদম যদি সিদ্ধ থাকিত, মরিত না।——  
aadam yadi siddha thaakita, marita naa.)  
or আদম সিদ্ধ থাকলে মরতো না।——  
aadam siddha thaak-le mar-to naa.  
( আদম সিদ্ধ থাকিলে মরিত না।——aadam siddha thaakile marita naa.)

6. If YOU stayed perfect, then YOU would not die.

আপনি যদি সিদ্ধ থাকতেন, তবে মরতেন না।——  
aapani yadi siddha thaak-ten, tabe mar-ten naa.  
( আপনি যদি সিদ্ধ থাকতেন, তবে মরিতেন না।——  
aapani yadi siddha thaakiten, tabe mariten naa.)  
or আপনি সিদ্ধ থাকলে মরতেন না।——  
aapani siddha thaak-le mar-ten naa.

( আপনি সিদ্ধ থাকিলে মরিতেন না।——aapani siddha thaakile mariten naa.)

7. With Adam not staying faithful then he would die.

= In the case with Adam not staying faithful then he would die.

আদম বিশ্বাসী না থাকলে মরতো।——

aadam bishbaasii naa thaak-le mar-to.

( আদম বিশ্বাসী না থাকিলে মরিত।——

aadam bishbaasii naa thaakile marita.)

8. They would stay in that little house.

তারা ঐ ছোট বাড়িতে থাকতো।——taaraa ee choṭa baarite thaak-to.

( তাহারা ঐ ছোট বাড়িতে থাকিত।——

taahaaraa ee choṭa baarite thaakita.)

9. Even if he were visible again on the earth, even then would every one accept him?

তিনি যদিও আবার পৃথিবীতে দৃশ্যত হতেন, তবুও সকলে কি তাঁকে গ্রহণ করতো?——

tini yadi-o aabaar prrithibiite drrishyata haten, tabu-o sakale ki taa^ke grahan kar-to?

( তিনি যদিও আবার পৃথিবীতে দৃশ্যতঃ হইতেন, তবুও সকলে কি তাঁকে গ্রহণ করিত?——

tini yadi-o aabaar prrithibiite drrishyatahh haiten, tabu-o sakale ki taa^haake grahan karita?)

10. In the case of Adam not sinning, would he die or not die?

আদম পাপ না করলে মরতো বা মরতো না?——

aadam paap naa kar-le mar-to baa mar-to naa?

( আদম পাপ না করিলে মরিত বা মরিত না?——

aadam paap naa karile marita baa marita naa?)

11. Would there be [ / remain] disturbance, violence, liars?

অশান্তি, হিংসা, মিথ্যাবাদী কি থাকতো ( থাকিত)?——

ashaanti, hin^saa, mithyaabaadii ki thaak-to (thaakita)?

12. What is your feeling about this?

এ সম্বন্ধে তোমার মনোভাব\* কি)?——

e sambandhe tomaar manobhaab\* ki?

[\* or অনুভূতি——anubhuuti]

13. God is looking at you and at me.

খোদা\* তোমাকে ও আমাকে দেখছেন ( দেখিতেছেন)।——

khodaa\* tomaake o aamaake dekh-chen (dekhitechchen).

[\* or ঈশ্বর——iishbar]

14. Were you receiving love and peace?

তুমি কি প্রেম ও শান্তি পেতেছিলে ( পাইতেছিলে)?——

tumi ki prem o shaanti petechile (paaitechile).

15. I was learning about God's purposes.

আমি খোদার\* উদ্দেশ্যগুলো সম্বন্ধে শিখিলাম।——

aami khodaa\* uddeshyagulo sambandhe shikh-chilaam.

( আমি খোদার\* উদ্দেশ্যগুলি সম্বন্ধে শিখিতেছিলাম।——

aami khodaa\* uddeshyaguli sambandhe shikhitechilaam.)

[\* or ঈশ্বরের——iishbarer]

16. Where were you living?আপনি কোথায় বাস করছিলেন (করিতেছিলেন)——  
aapani kothaay baas kar-chilen (*karitechilen*).

## Study 51

[\[Go to Contents\]](#)1. I wrote it myself. [Use “*nije*”]আমি নিজে তা লিখলাম\*।——  
aami *nije* taa likh-laam\*.  
[\* or লিখেছিলাম——likhechilaam]  
( আমি নিজে তাহা লিখলাম।——  
aami *nije* taahaa likhilaam.)2. They learned Bengali themselves. [Use “*svayan*”]তারা স্বয়ং বাংলা শিখলো\*।——  
taaraa *svayan*° baan°laa shikh-lo\*.  
[\* or শিখেছালো——shikhechilo]  
( তাহারা স্বয়ং বাংলা শিখিল।——  
taahaaraa *svayan*° baan°laa shikhila.)3. He himself gave [ / made] this promise. [Use “*aapani*”]তিনি আপনি এ প্রতিজ্ঞা\* করলেন\*\* (করিলেন)——  
tini *aapani* e pratijnaa\* kar-len (*karilen*).  
(\*~“*pratig’gaa*”)  
[\*\* or করেছিলেন——karechilen]4. This person changed himself into Satan. [Decline “*nije*”]এ ব্যক্তি নিজেকে শয়তানে পরিণত করলো\* (করিল)——  
e byakti *nijeke* shayataane parinata kar-lo\* (*karila*).  
[\* or করেছিলো——karechilo]5. He gave himself in sacrifice for us. [Decline “*aapani*”]তিনি আমাদের জন্য আপনাকে বলিদানে দিলেন\*।——  
tini aamaader janya *aapanaake* balidaane dilen\*.  
[\* or দিয়েছিলেন——diyechilen.]6. I wanted from myself to do this. [Decline “*nije*”]aami *nijer* hate e kar-te celaam\*.  
[\* or চেয়েছিলাম——ceyechilaam.]  
( আমি নিজের হইতে এ করিতে চাইলাম।——aami *nijer* haite e karite caailaam.)7. He did not speak from himself. [Decline “*aapani*”]তিনি আপনা হতে বলেন নি——tini *aapanaa* hate balen ni  
( তিনি আপনা হইতে বলেন নাই।——tini *aapanaa* haite balen naai.)8. Bring your own work. [Decline “*nije*”]নিজের কাজ আনো ( আন)——*nijer* kaaj aan-o (*aana*).

9. They take their **own** books. [Decline “**nije**”]

তারা **নিজেদের** বইগুলি\* নেয়। — taaraa **nijeder** baiguli\* ney.  
(তাহারা **নিজেদের** বইগুলো\* নেয়। — taahaaraa **nijeder** baigulo\* ney.)  
[\* or বই — bai]

10. We examine our **own** lives. [Another form of “**nije**”]

আমরা **নিজ নিজ** জীবন পরীক্ষা করি। —  
aamaraa **nij nij** jiiban pariikṣaa kari.

11. They hate their **own** brothers. [Decline “**aapan**”]

তারা (তাহারা) **আপন**\* ভাইদেরকে ঘৃণা করে। —  
taaraa (taahaaraa) **aapan**\* bhaaider-ke ghṛinaa kare.  
[\* or আপনাদের — aapanaader]

12. We do not hate our **own** brothers. [Decline “**aapan**”]

আমরা **আপন**\* ভাইদেরকে ঘৃণা করি না। —  
aamaraa **aapan**\* bhaaider-ke ghṛinaa kari naa.  
[\* or আপনাদের — aapanaader]

13. YOU will know that your [**own**] deliverance is near. [Decline “**aapan**”]

তোমরা জানবে যে তোমাদের [**আপন**] মুক্তি সন্নিকট —  
tomaraa jaan-be ye tomaader [**aapan**] mukti sannikaṭ.  
(তোমরা জানিবে যে তোমাদের [**আপন**] মুক্তি সন্নিকট। —  
tomaraa jaanibe ye tomaader [**aapan**] mukti sannikaṭ.)

14. Are they selfless or selfish?

তারা (তাহারা) কি স্বার্থহীন না স্বার্থপর? —  
taaraa (taahaaraa) ki svaarthahiin na svaarthapar?

15. In his words there is self-contradiction.

তার কথাগুলোর মধ্যে আত্মবিরোধ আছে। —  
taar kathaagulor madhye aatmabirodh aache.  
(তাহার কথাগুলির মধ্য আত্মবিরোধ আছে। —  
taahaar kathaagulir madhye aatmabirodh aache.)

16. **With there being**\* no doing of self-examination, they deceive themselves.

\* **Conditional participle of “thaakaa”**

আত্মপরীক্ষা না করলে তারা নিজেকে ফাঁকি দেয়। —  
aatmapariikṣaa naa **kar-le** taaraa nij-ke phaa^ki dey.  
(aatmapariikṣaa naa karile taahaaraa nij-ke phaa^ki dey.)

17. In these days people seek their **own** interests.

এ কালে লোকে **স্বার্থ** চেষ্টা করে। — e kaale loka **svaartha** cestaa kare.

18. **He** will not examine us according to the work of others.

tini anyader kaajer anusaare aamaader-ke pariikṣaa kar-ben (**kariben**) naa.

19. Will the righteous possess the earth?

ধার্মিকেরা কি দেশের অধিকারী হবে? —  
 dhaarmikeraa ki desher adhikaarii habe?  
 ( ধার্মিকেরা কি দেশের অধিকারী হইবে? —  
 dhaarmikeraa ki desher adhikaarii haibe?)

20. Doing personal study [is] essential.

ব্যক্তিগত অধ্যয়ন করা অত্যাাবশ্যক। —  
 byaktigata adhyayan karaa atyaabashyak.

## Study 52

[\[Go to Contents\]](#)

1. Work is done.

কাজ করা হয়। — kaaj karaa hay.

2. Prayers are said [ / made].

প্রার্থনা করা যায়। — praarthanaa karaa yaay.

3. The Bible does get read a little.

বাইবেল পড়া যায়। — baaibel alpa paraa yaay.

4. The Bible used to be read much more.

বাইবেল অনেক বেশী পড়া যেতো (যাইত)। —  
 baaibel anek beshii paraa yeto (yaaita).

5. The loving invitation is made known.

প্রেমময় নিমন্ত্রণ জানানো (জানান) হয়। —  
 premamay nimantran jaanaano (jaanaana) hay.

6. Women and children get killed.

স্ত্রীরা ও ছেলেমেয়েরা মারা যায়। —  
 striiraa o chelemeyeraa maaraa yaay.

7. News of the kingdom is getting preached.

রাজ্যের সমাচার\* প্রচার করা যাচ্ছে (যাইতেছে)। —  
 raajyer samaacaar\* pracaar karaa yaacche (yaaiteshe).  
 [\* or খবর — khabar]

8. It will be given to you.

তোমাকে দেওয়া হবে (হইবে)। — tomaake deoyaa habe (haibe).

9. He will be called [ / spoken of as] this one's son.

তাকে পুত্র\* বলা যাবে। — taa^ke e^r putra \* balaa yaabe.  
 ( তাঁহাকে পুত্র\* বলা যাইবে। — taa^haake i^haar putra \* balaa yaaibe.)  
 [\* or ছেলে — chele]

## Study 53

[\[Go to Contents\]](#)

1. The enemy has roared, is roaring, and will roar for a little more time.

শত্রু গর্জিয়েছে, গর্জাচ্ছে, ও আরও অল্প সময়ের জন্য গর্জাবে।——  
shatru garjiyeche, garjaacche, o aar-o alpa samayer janya garjaabe.

( শত্রু গর্জিয়াছে, গর্জাইতেছে, ও আর অল্প সময়ের জন্য গর্জাবে।——  
shatru garjiyaache, garjaaiteche, o aar-o alpa samayer janya garjaabe.)

2. How art thou?

তুই কেমন আছিস? ——tui keman aachis'?

3. Read thy little book to him.

তাকে (তাহাকে) তোর ছোট বই পাড়।——  
taake (taahaake) tor choṭa bai par'.

4. Thy sister is laughing.

তোর বোন হাসছে (হাসিতেছে)।——tor bon haas-che (haasiteche).

5. A funny thing came from thee.

তোর কাছ থেকে হাসির কথা আসলো (আসিল)।——  
tor kaach theke haasir kathaa aas-lo (aasila).

## Study 54

[\[Go to Contents\]](#)

Idiomatic Use of Verbs in General

Idiomatic Use of “লাগা” “laagaa”

Idiomatic Use of “লাগানো” “laagaano”

**N.B.** The large pre-2016 file has been divided into several smaller Studies 54-65.

1. How have you got hurt?

তুমি কেমন করে উচোট খেয়েছো? ——  
tumi keman kare ucoṭ kheyecho?  
( তুমি কেমন করিয়া উচোট খাইয়াছ? ——  
tumi keman kariyaa ucoṭ khaaiyaacha?)

2. To smoke is bad for us.

ধূমপান করা আমাদের জন্য খারাপ।——  
dhum-paan karaa aamaader janya khaaraap.

3. Shall I take off my shoes?

আমি কি আমার জুতা খুলবো (খুলিব)? ——  
aami ki aamaar jutaa khul-bo (khuliba)?

4. I don't want to let the opportunity slip.

আমি সুযোগ ছাড়তে (ছাড়িতে) চাই না।——  
aami suyog chaar-te (chaarite) caai naa.

5. What sort of fruit does this path bear?

আ পথ কী রকম\* ফল ধরে? ——  
e path kii rakam\* phal dhare?  
[\* or প্রকার / রূপ——prakaar / ruup]

6. With paying [ / doing]\* attention we can learn.

\* Conditional participle of “deoyaa” or “karaa”

মনোযোগ দিলে\* \* আমরা শিখতে পারি।——

manoyog dile\*\* aamarāa shikh-te paari.

[\*\* or করলে——kar-le]

(মনোযোগ দিলে\*\* আমরা শিখিতে পারি।——

manoyog dile\*\* aamarāa shikhite paari.)

[\*\* or করিলে——karile]

7. My writing has finished.

আমার লেখা শেষ হয়েছে (হইয়াছে)।——

aamaar lekhaa sheṣṭ hayeche (haiyaache).

8. My daughter gets the giggles.

আমার মেয়ের হাসি পায়।——aamaar meyer haasi paay.

9. Please turn on the light!

দয়া করে বিজলী বাতি জ্বালো!——dayaa kare bijalii baati jvaalo!

(দয়া করিয়া বিজলী বাতি জ্বালো!——dayaa kariyaa bijalii baati jvaal-o!)

10. It does not take much time.

অনেক সময় লাগে না।——anek samay laage naa.

11. For this book how much does it cost?

এ বইএর জন্য কত টাকা লাগে? ——e bai-er janya kata ṭaakaa laage?

12. With applying \* a little time and logic we can see the truth.

\* Conditional participle of “laagaano” (“laagaana”)

অল্প সময় ও যুক্তি লাগালে আমরা সত্য দেখতে পারি।——

alpa samay o yukti laagaale aamarāa satya dekh-te paari.

(অল্প সময় ও যুক্তি লাগাইলে আমরা সত্য দেখতে পারি।——

alpa samay o yukti laagaale aamarāa satya dekhite paari.)

13. With not putting the truth to use we do not get benefit.

\* Conditional participle of “laagaano” (“laagaana”)

সত্য কাজে না লাগালে (লাগাইলে) আমরা লাভ পাই না।——

satya kaaje naa laagaale (laagaale) aamarāa laabh paai naa.

## Study 55

[Go to Contents]

1. [Qualifying] big; bigger; biggest.

বড়; আরও বড়; সবচেয়ে বড়।——bara; aar-o bara; sab-ceye bara.

2. [Qualifying] good; better; best.

ভালো; আরও ভালো; সবচেয়ে ভালো।——bhaalo; aar-o bhaalo; sab-ceye bhaalo.

(ভাল; আরও ভাল; সবচেয়ে ভাল।——bhaala; aar-o bhaala; sab-ceye bhaala.)

3. [Modifying] dear; dearer; dearest

প্রিয়; প্রিয়তর; প্রিয়তম——priiya; priyatara; priyatama

## 4. The Greatest Man

সর্বমহান পুরুষ——sarbamahaan purus  
(সর্বমহান পুরুষ——sarbbamahaan purus)

## 5. Almighty.

সর্বশক্তিমান——sarbashaktimaan  
(সর্বশক্তিমান——sarbbashaktimaan)

- Universal sovereignty

সার্বভৌমত্ব——saarbabhoomatba  
(সার্বভৌমত্ব——saarbbabhoomatba)

## 6. The nearest house.

সবচেয়ে নিকট বাড়ি——sab-ceye nikat baari.

## 7. This teaching [is] more loving.

এ শিক্ষা আরও প্রেমময় [-]।——e shikṣaa aar-o premamay [-].

## Study 56

[\[Go to Contents\]](#)

## 1. brother; sister

ভাই; বোন——bhaai; bon

## 2. gentleman; lady

মহাশয়; মহাশয়া——mahaashay; mahaashayaa

## 3. male student; female student

ছাত্র; ছাত্রী——chaatra; chaatrii

## 4. male teacher; female teacher

শিক্ষক; শিক্ষিকা——shikṣak, shikṣikaa

## 5. Dear Mr. Rahman,

প্রিয় জনাব রাহ্-মান, ——priya janaab\* raah'maan,  
[\* or মহাশয়——mahaashay]

- I got your cheque.

আমি তোমার চেক পেয়েছি\* (পাইয়াছি)।——  
aami tomaar cek' peyechi\* (paaiyaachi).  
[\* or পেয়েছিলাম——peyechilaam]

- Thank you.

ধন্যবাদ——dhanyabaad.

- Greetings,

ইতি\*——iti\*,  
[\* or ভদনীয়——bhadaniiya]

- Mrs. A. Target

শ্রীমতী এ. টার্গেট——shriimatii e. taarget

## 6. Dear “Prem”,

স্নেহের “প্রেম”,——sneher “prem”,

See you on Saturday at noon.

আমি শনিবারে দুপুরে তোমাকে দেখবো (দেখিব)।——

aami shanibaare dupure tomaake dekh-bo (dekhiba).

Your brother, Raaj

তোমার ভাই, রাজ——tomaar bhaai, raaj

7. The son and daughter of my brother.

আমার দাদা দিদি——aamaar daadaa didi

8. Your older sister's husband.

তোমার দাদাবাবু——tomaar daadaabaabu

9. My younger brother's wife.

আমার বউমা——aamaar baumaa

10. My paternal grandparents.

আমার ঠাকুর-দাদামা——aamaar thaakur-daadaamaa

11. His maternal uncle.

তার (তাহার) মামা——taar (taahaar) maamaa

12. Our paternal aunt.

আমার পিসীমা\*——aamaar pisiimaa\*

[\* or পিসি——pisi]

13. His parents-in-law.

তাহ (তাহার) শ্বশুর শাশুরী——taar (taahaar) shvaashur shaashurii

14. The wife's sister-in-law.

স্ত্রীর ঠাকুরঝি\*——striir thaakur-jhi\*

[\* or ননদ——nanad]

15. Our children and grandchildren.

আমাদের ছেলেমায়ে ও নাতিনাতনী——aamaader chelemeye o naatiinaatanii

16. His great-grandchildren.

তার (তাহার) পুতিপুতনী——taar (taahaar) putiputanii

17. This husband's brother-in-law.

এ স্বাসীর শালা——e svaamiir shaalaa

## Study 57

[\[Go to Contents\]](#)

1. 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

০ ১ ২ ৩ ৪ ৫ ৬ ৭ ৮ ৯ ১০——0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

2. zero one two three four five.

শূন্য এক দুই তিন চার পাঁচ——shunya ek dui tin caar paa^c.

3. six seven eight nine ten

ছয় সাত আট নয় দশ——chay saat aat\_ nay dash

4. twenty thirty forty fifty

বিশ ত্রিশ চল্লিশ পঞ্চাশ——bish trish callish pan^caash

5. sixty seventy eighty ninety

ষাট সত্তর আশি নব্বই——saat\_ sattar aashi nabбай

6. twenty-four

চব্বিশ——cabbish

• sixty-five

পঁয়ষট্টি——pa^yasatti

7. sixty-nine

|                                                   |                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • ninety-nine                                     | উনসত্তর—uunasattar                                                                                                                                                    |
| 8. a hundred; two hundred; three hundred          | নিরানব্বই—niraanabbai                                                                                                                                                 |
| 9. a hundred thousand                             | এক শ; দুই শ; তিন শ—ek sha; dui sha; tin sha                                                                                                                           |
| • “thousands”                                     | এক লক্ষ—ek lakṣa                                                                                                                                                      |
| 10. ten million                                   | সহস্রাধিক—sahasraadhik                                                                                                                                                |
| • “millions” [ / “more than a hundred thousand”]  | এক কোড় [ / কোটি]—ek kror [ / koṭi]                                                                                                                                   |
| 11. one and a half                                | লক্ষাধিক—lakṣaadhik                                                                                                                                                   |
| 12. two and a half                                | দেড়—der                                                                                                                                                              |
| 13. five and a quarter                            | আড়াই—aarai                                                                                                                                                           |
| 14. ten and a half                                | সওয়া পাঁচ—saoyaa paa^c                                                                                                                                               |
| 15. ten and three quarters                        | সাড়ে দশ—saare dash                                                                                                                                                   |
| 16. three fifths                                  | পৌনে এগার—poone egaara                                                                                                                                                |
| 17. 15 per cent                                   | পাঁচ ভাগের তিন ভাগ—paa^c bhaager tin bhaag                                                                                                                            |
| 18. the first day of the week                     | পনের প্রতি শত—panera prati shat                                                                                                                                       |
| 19. On the fiftieth day they received the spirit. | সপ্তাহের প্রথম দিন—saptaaher pratham din                                                                                                                              |
|                                                   | পঞ্চাশত্তম দিনে তারা আত্মা পেলো।—<br>pancaashattama dine taaraa aatmaa pelo.<br>(পঞ্চাশত্তম দিনে তাহারা আত্মা পাইল।—<br>pancaashattama dine taahaaraa aatmaa paaila.) |
| 20. the thirtieth book                            | ত্রিশতম বই—trin°shatam bai                                                                                                                                            |
| 21. about ten days later                          | প্রায় দশ দিন পরে—praay dash din pare                                                                                                                                 |
| 22. approximately an hour                         | ঘণ্টা খানেক—ghantaa khaanek                                                                                                                                           |
| 23. about two days                                | দু'এক দিন—du'ek din                                                                                                                                                   |

## Study 58

[\[Go to Contents\]](#)

1. What is today's date?

আজকে কোন্ তারিখ?—aaj-ke kon' taarikh?

2. The day after tomorrow will be what day?

আগামী পরশু কোন্ দিন হবে (হইবে)? —  
aagaamii parashu kon' din habe (*haibe*)?

3. What is the season now?

এখন কোন্ ঋতু ঘটছে (ঘটতেছে)? —  
ekhan kon' rritu ghat-che (*ghatiteche*)?

4. After six months what will the season be?

ছয় মাস পরে কোন্ ঋতু হবে (হইবে)? —  
chay maas pare kon' rritu habe (*haibe*)?

5. Within April, May, and June there are the months of beeshaakh and jyeesta.

এপ্রিল, মে, এবং জুন মাসগুলোর মধ্য বৈশাখ ও জ্যৈষ্ঠ মাস হয়। —  
epril, me, eban° jun maas-gulor madhye beeshaakh o jyeesta maas hay.

6. The summer happens then.

গুস্ম তখন ধটে। — grrisma takhan ghathe.

7. Thirteenth [day/date/“taarikh”] of February in the year nineteen hundred and ninety-five

ফেব্রুয়ারী মাসের তেরই তারিখ উনিশ শ পঁচানব্বই সালে। —  
phebruaari maaser terai taarikh unnish sha pa^caanabbai saale

8. On the first [day/date] my mother will come with me.

প্রথম তারিখে আমার মা আমার সঙ্গে আসবেন (আসিবেন)। —  
pratham taarikhe aamaar maa aamaar san¹ge aas-ben (*aasiben*).

9. At half past two I will try again.

আড়াইতায় আমি আবার চেষ্টা করবো (করব)। —  
aaraaitaay aami aabaar cestaa kar-bo (*kariba*).

10. Come at a quarter to four this afternoon.

আজকে পৌনে চারটায় আসুন। — aaj-ke poone caar-taay aasun.

11. It is\* three o'clock.

\* “has struck”

তিনটা বেজেছে। — tin-taa bejeche.  
( তিনটা বাজিয়াছে। — tin-taa baajiyaache.)

12. It is eight minutes past two.

দুইটা বেজে (বাজিয়া) আট মিনিট আছে। —  
dui-taa beje (*baajiya*) aat minit aache.

13. The train starts off at six ten.

ট্রেন চয়টা দশে রওনা হয়। —  
tren chay-taa dashe raonaa hay.

14. The meeting starts at seven twenty five in the evening.

সভা প্রতি সন্ধ্যাবেলায় সাতটায় পঁচিশে আরম্ভ হয়। —  
sabhaa prati sandhyaabelaay saat-taay pa^cishe aarambha hay.

15. It is twelve minutes to seven.

সাতটা বাজটা বার মিনিট আছে। —  
saat-taa baaj-te baara minit aache.

16. It is now nine fifty-seven.

এখন নয়টা সাতান্ন আছে। — ekhan nay-taa saataanna aache.

17. What is the time? [ / “How many have struck?”]

ক’টা বেজেছে? — ka'taa bejeche?  
( ক’টা\* বাজিয়াছে? — ka'taa\* baajiyaache?)  
[\* or কতটা — katakaa]

\* What is the time? [ / “How many strike?”]

ক’টা বাজে? —ka’taa baaje?

## Study 59

[\[Go to Contents\]](#)

|                                                  |                 |
|--------------------------------------------------|-----------------|
| Possession: To Have                              | (Grammar 59.1)  |
| Examples of Possession                           | (Grammar 59.2)  |
| “কাছে” “kaache”                                  | (Grammar 59.3)  |
| Further Examples that Express Possession         | (Grammar 59.4)  |
| “Have”—Meaning “Make” or “Do”                    | (Grammar 59.5)  |
| “Have” As An Auxiliary                           | (Grammar 59.6)  |
| Re-expression to Eliminate the Possessive “Have” | (Grammar 59.7)  |
| Possession                                       | (Exercise 59.1) |
| Possession                                       | (Exercise 59.2) |

1. I have a belief.

আমার বিশ্বাস আছে। —aamaar bishvaas aache.

2. They have no hope.

তাদের আশা নেই। —taader aashaa nei.

(তাহাদের আশা নাই। —taahaader aashaa naai.)

3. He has your message.

তোমার সংবাদ তার (তাহার) কাছে আছে। —

tomaar san°baad taar (taahaar) kaache aache.

4. They do not have our book.

আমাদের বই তাদের কাছে নেই। —

aamaader bai taader kaache nei.

(আমাদের বই তাহাদের বই তাহাদের কাছে নাই। —

aamaader bai taahaader kaache naai.)

## Study 60

[\[Go to Contents\]](#)

|                                                              |                 |
|--------------------------------------------------------------|-----------------|
| Compulsion—To Have To, “Must”                                | (Grammar 60.1)  |
| Will Be                                                      | (Grammar 60.2)  |
| By You                                                       | (Grammar 60.3)  |
| “You Must”—‘Your’                                            | (Grammar 60.4)  |
| “You Must”—‘Assigned to You’                                 | (Grammar 60.5)  |
| Review of “Must”, “Have to”                                  | (Grammar 60.6)  |
| “You Must Do”—‘You Will Do’                                  | (Grammar 60.6a) |
| “[Action] Must Be done”—‘[Doing] Will Be’                    | (Grammar 60.6b) |
| My Obligation: “I Must Do”—‘My Doing Will Be’                | (Grammar 60.6c) |
| Compulsion to Act toward Someone Else: “I Must Speak to You” | (Grammar 60.6d) |

|                                                        |                 |
|--------------------------------------------------------|-----------------|
| Examples of “Must”, “Have to”<br>from the Book of John | (Grammar 60.6e) |
| Rephrasing of “Must / Have to”<br>for Simpler Bengali  | (Grammar 60.6f) |
| Compulsion                                             | (Exercise 60.1) |

1. One must go now.

এখন যেতে হবে।——ekhan yete habe.

( এখন যাইতে হইবে।——ekhan yaaite haibe.)

19. Why must [you] learn Bengali?

\* কেন বাংলা শিখতে হবে?——\*kena baan<sup>o</sup>laa shikh-te habe?

[\* or insert তোমার / তোমার দ্বারা / তোমার কর্তৃক——

tomaar / tomaar dvaaraa / tomaar karttrik]

20. [You] must pray to him.

\* তাঁর কাছে প্রার্থনা করতে হবে।——

\* taa<sup>r</sup> kaache praarthanaa kar-te habe.

(\* তাঁহার কাছে প্রার্থনা করিতে হইবে।——

\* taa<sup>h</sup>haar kaache praarthanaa karite haibe.)

[\* or insert আপনার / আপনার দ্বারা / আপনা কর্তৃক——

aapanaar / aapanaar dvaaraa / aapanaa karttrik]

## Study 61

[\[Go to Contents\]](#)

Confirmatory “বটে” “bāte”

1. It [indeed] is so.

তাই বটে।——taa-i bate.

( তাহাই বটে।——taahaa-i bate.)

## Study 62

[\[Go to Contents\]](#)

Pensive “তো” “to” / (“ত ta)”

1. But you certainly want peace.

কিন্তু তুমি তো (ত) শান্তি চাও।——

kintu tumi to (ta) shaanti caao.

## Study 63

[\[Go to Contents\]](#)

Review of Prefixes

1. good news; self-control; accident [ / bad happening]

সুসমাচার; আত্মসংযম; দুর্ঘটনা——

susamaacaar; aatma-san<sup>o</sup>yam; dur-ghatanaa

## Study 64

[\[Go to Contents\]](#)

Review of Suffixes

1. everlasting

চিরস্থায়ী——cirasthaayii

2. spirit-lacking

আত্মবিহীন——aatmaabihiin

3. self-loving

আত্মপ্ৰীয়া *aatmapriya*

4. world-wide

বিশ্বব্যাপী *bishvabyaapii*

5. faith-worthy [fit for faith]

বিশ্বাসযোগ্য *bishvaas-yogya***Study 65**[\[Go to Contents\]](#)**Use of “রয়েছে” “rayeche”—Exists / Goes On**

1. There have been wars and famine going on.

যুদ্ধগুলো ও দুর্ভিক্ষ রয়েছে। *—yuddhagulo o durbhikṣa rayeche.*(যুদ্ধগুলি ও দুর্ভিক্ষ রহিয়াছে। *—yuddhaguli o durbhikṣa rahiyaache.*)

25. Those events have been going on with us for many years.

এ ঘটনাগুলো অনেক বৎসর আমাদের সঙ্গে রয়েছে (রহিয়াছে)। *—e ghaṭanaagulo anek bat'sar aamaader san'ge rayeche (rahiyaache).*

26. This world is lying in whose hands?

এ জগৎ কার হস্তে \* রয়েছে? *—e jagat' kaar haste \* rayeche?*(এ জগৎ কাহার হস্তে \* রহিয়াছে? *—e jagat' kaahaar haste \* rahiyaache?*)[\* or insert সুইয়া *—suiyaa*]